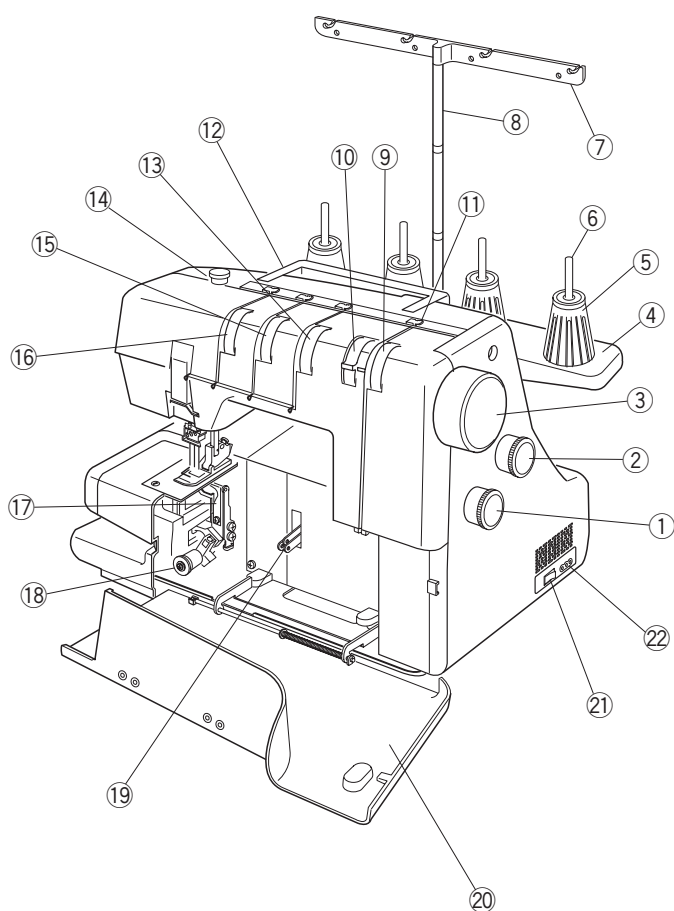
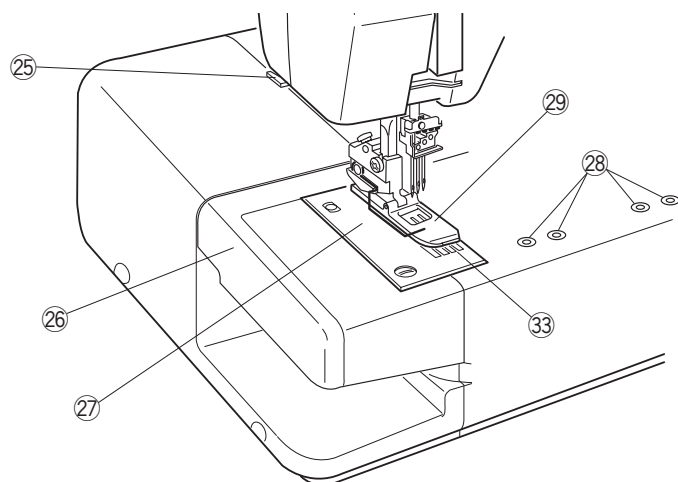
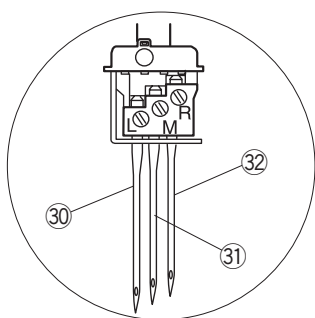
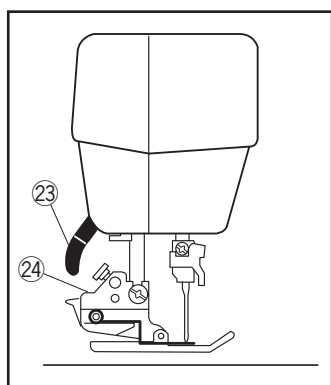


LÄR KÄNNA MASKINEN

Delarnas namn



- ① Differentialmatnings reglage
- ② Stygnlängds reglage
- ③ Handhjul
- ④ Trådstativ
- ⑤ Spolhållare (kon)
- ⑥ Trådpinne
- ⑦ Trådguide
- ⑧ Teleskoparm
- ⑨ Griparens tråd spänningsskiva
- ⑩ Gripars trådspänningsreglage
- ⑪ Griparens tråd spänningsskiva
- ⑫ Handtag
- ⑬ Höger nåls trådspänningsreglage
- ⑭ Pressarfotstryck justering
- ⑮ Center nåls trådspänningsreglage
- ⑯ Vänster nåls trådspänningsreglage
- ⑰ Kedjegripare
- ⑱ Frigöringsknapp för kedjegripare
- ⑲ Trådupptagningsspak för kedjegripare
- ⑳ Skyddslucka
- ㉑ Strömbrytare
- ㉒ Sladduttag
- ㉓ Pressarfotslyftare
- ㉔ Pressarfotsfäste
- ㉕ Trådvaskärare
- ㉖ Friarms bord
- ㉗ Stygnplåt
- ㉘ Tillbehörsfäste
- ㉙ Pressarfot
- ㉚ Vänster nål (#80/12)
- ㉛ Center nål (#80/12)
- ㉜ Höger nål (#80/12)
- ㉝ Matartänder



LÆR DIN MASKINE AT KENDE

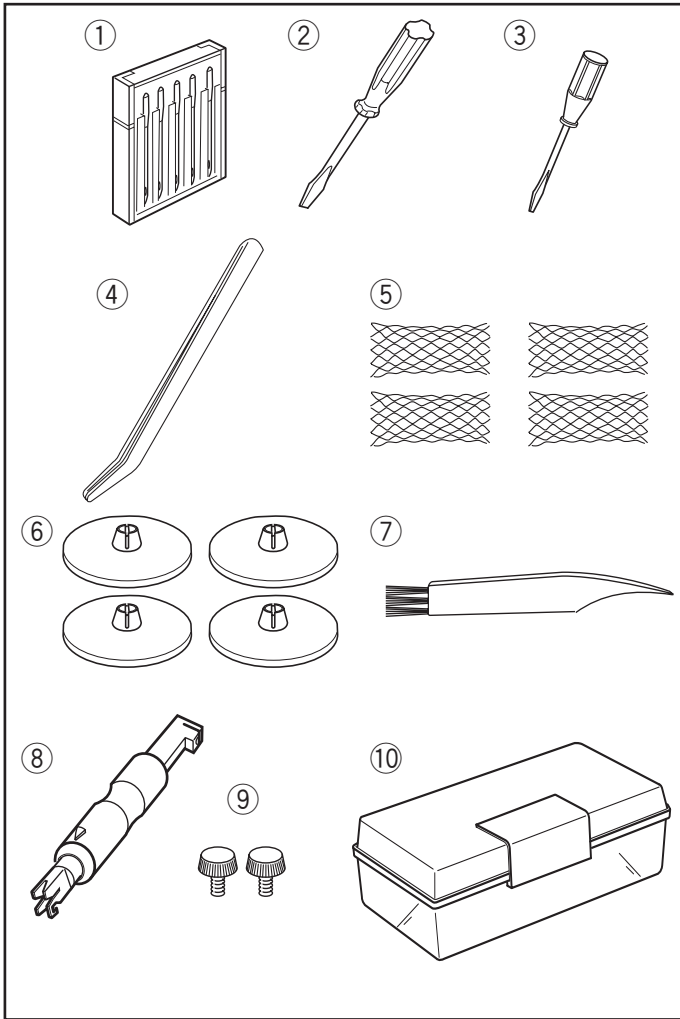
Delbetegnelser

- ① Differentialtransport
- ② Stinglængdeknap
- ③ Håndhjul
- ④ Trådrollestand
- ⑤ Trådrolleholder
- ⑥ Trådrollepind
- ⑦ Trådføringsstativ
- ⑧ Trådførerstander
- ⑨ Trådspænding, griber
- ⑩ Griber trådspændingen omskifterstangen
- ⑪ Trådgiverplade
- ⑫ Bærehåndtag
- ⑬ Trådspænding, højre nål
- ⑭ Trykfodstryk
- ⑮ Trådspænding, midterste nål
- ⑯ Trådspænding, venstre nål
- ⑰ Griber
- ⑱ Griber-udløserknap
- ⑲ Trådgiver til griber-tråd
- ⑳ Griber-afdækning
- ㉑ Strømafbyrder
- ㉒ Maskinens stik
- ㉓ Trykfodsløfter
- ㉔ Trykfodsholder
- ㉕ Trådskeer
- ㉖ Forlængerbord
- ㉗ Stingplade
- ㉘ Holder til tilbehør
- ㉙ Trykfod
- ㉚ Venstre nål (#80/12)
- ㉛ Midterste nål (#80/12)
- ㉜ Højre nål (#80/12)
- ㉝ Transportør

BLI KJENT MED SYMASKINEN

Navn på deler

- ① Differensialtransportørhjul
- ② Stinglængdevelger
- ③ Håndhjul
- ④ Snelleholder
- ⑤ Snelleholder
- ⑥ Snellepinne
- ⑦ Trådføringsstang
- ⑧ Trådføringsstolpe
- ⑨ Trådspenningshjul for griper
- ⑩ Spenningsutløser for kjedetrådspenning
- ⑪ Trådføringsplate
- ⑫ Bærehåndtak
- ⑬ Trådspenningshjul for høyre nål
- ⑭ Trykkreguleringskrue
- ⑮ Tråspenningshjul for midtre nål
- ⑯ Tråspenningshjul for venstre nål
- ⑰ Griper
- ⑱ Utløsningsknapp for griper
- ⑲ Trådoptaker for griper
- ⑳ Griperdeksel
- ㉑ Strømbryter
- ㉒ Strøminntak
- ㉓ Syfotløfter
- ㉔ Syfotholder
- ㉕ Trådclipper
- ㉖ Uttreksbord
- ㉗ Stingplate
- ㉘ Fester til tilleggsutstyr
- ㉙ Syfot
- ㉚ Venstre nål (nr. 80/12)
- ㉛ Midtre nål (nr. 80/12)
- ㉜ Høyre nål (nr. 80/12)
- ㉝ Transportører



Standardtillbehör

- ① Nålar: 2 X #80/12, 3 X #90/14
(Schmetz EL X 705)
- ② Skruvmejsel (stor)
- ③ Skruvmejsel (liten)
- ④ Pincett
- ⑤ Nät
- ⑥ Trådhållarlock
- ⑦ Borste
- ⑧ Nålträdare
- ⑨ Fästsruvar (för montering av alternativa tillbehör)
(Se det alternativa tillbehörets instruktionsark)
- ⑩ Tillbehörslåda

Standardtilbehør

- ① Nålesæt: 2 X #80/12, 3 X #90/14
(Schmetz EL X 705)
- ② Skruetrækker (stor)
- ③ Skruetrækker (lille)
- ④ Pincet
- ⑤ Net
- ⑥ Trådrolleholdere
- ⑦ Børste
- ⑧ Nåletråder
- ⑨ Monteringsskruer (til fastgørelse af ekstratilbehør)
(Se instruktionsarket for ekstratilbehør)
- ⑩ Tilbehørsæske

Standardtilbehør

- ① Nålesett: 2 x nr. 80/12, 3 x nr. 90/14
(Schmetz EL X 705)
- ② Skrutrekker (stor)
- ③ Skrutrekker (liten)
- ④ Pinsett
- ⑤ Nett
- ⑥ Snellestoppere
- ⑦ Lobørste
- ⑧ Nål-i-treder
- ⑨ Festeskruer til tilleggsutstyr
(se bruksanvisningen for tilleggsutstyret)
- ⑩ Tilbehørsboks

FÖRBEREDELSE INNAN DU SYR

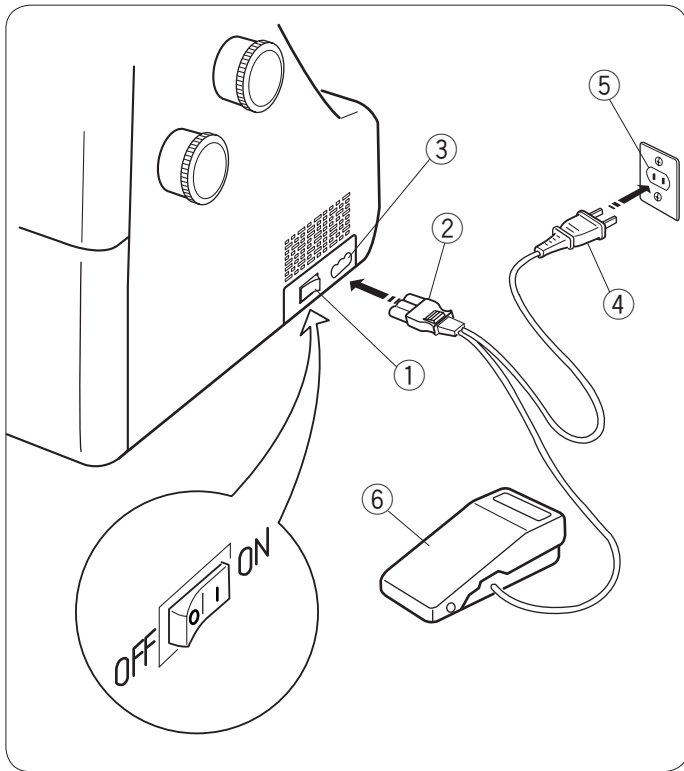
Koppla maskinen till vägguttaget

1 Slå av strömbrytaren och anslut maskinkontakten till uttaget på maskinen.

2 Sätt in väggkontakten i vägguttaget.

3 Slå på strömbrytaren.

- ① Strömbrytare
- ② Maskinkontakt
- ③ Vägguttag
- ④ Väggkontakt
- ⑤ Strömförsörjning
- ⑥ Fotpedal



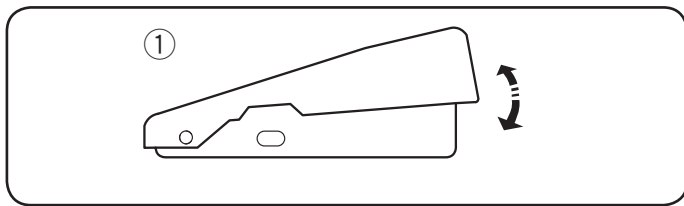
Kontrollera sömnadshastigheten

Sömnadshastigheten kan varieras med fotpedalen.

Ju hårdare du trycker på pedalen, desto snabbare går maskinen.

Trampa på fotpedalen med pressarfotslyftaren upphöjd och öva dig att reglera hastigheten.

- ① Fotpedal



Säkerhetsanvisningar:

* Titta alltid på symrådet när maskinen används och vidrör inte några rörliga delar som t.ex. trådupptagningsspaken, kedjegriparen, handhjulet eller nålarna.

* Koppla alltid bort maskinen från strömförsörjningen när:

- maskinen lämnas utan tillsyn.
- delar monteras eller tas bort.
- maskinen träs eller rengörs.

* Placera aldrig något på fotpedalen när maskinen inte används.

Bruksanvisning:

- Symbolen "O" på en strömbrytare indikerar läget "av" på brytaren.
- Fotpedal modell YC-482J-1 är avsedd att användas till denna symaskin (USA och Canada enbart).

KLARGØRING TIL SYNING

Tilslutning af maskinen til strømforsyningen

- 1 Coupez l'alimentation de la machine et insérez la fiche de la machine dans la prise de la machine.
- 2 Sæt strømforsyningsstikket i en stikkontakt.
- 3 Tænd på strømafbyderen.
 - 1 Strømafbyder
 - 2 Maskinens stik
 - 3 Maskinens stikdåse
 - 4 Strømforsyningsstik
 - 5 Strømforsyning
 - 6 Fodpedal

KLARGJØRING FOR SØM

Kople maskinen til strømforsyningen

- 1 Slå av strømbryteren, og kople maskinstøpselet til maskinstikkkontakten.
- 2 Kople den andre enden til et vanlig strømuttak.
- 3 Slå på strømbryteren.
 - 1 Strømbryter
 - 2 Maskinstøpsel
 - 3 Strøminntak
 - 4 Støpsel
 - 5 Stikkontakt
 - 6 Fotpedal

Hastighedskontrol

Syhastigheden kan varieres vha. fodpedalen. Jo hårdere du træder på fodpedalen, jo hurtigere kører maskinen. Træd på fodpedalen med hævet trykfod, og øv dig i at styre hastigheden.

- 1 Pédale

Sikkerhedsinstruktioner:

- * Hold altid øjnene på syområdet, når maskinen arbejder, og rør ikke ved bevægelige dele såsom trådgiver, griber, håndhjul og nåle.
- * Tag altid stikket ud af strømforsyningen:
 - når maskinen efterlades uden opsyn.
 - ved montering eller afmontering af dele.
 - ved trådning eller rengøring af maskinen.
- * Læg ikke objekter på fodpedalen, undtagen når maskinen er i brug.

Betjeningsvejledning:

- Symbolet "O" på en kontakt angiver kontaktens slukposition.
- Fodpedalmodel YC-482J-1 passer sammen med denne symaskine (Kun for USA og Canada).

Styre syhastigheden

Syhastigheden kan reguleres med fotpedalen. Jo hardere du trykker på kontrollen, jo raskere går maskinen. Løft først opp syfoten, og trå så på fotpedalen for å øve deg på å kontrollere syhastigheden.

- 1 Fotpedal

Sikkerhet:

- * Ha alltid øynene festet på syområdet mens du syr, og ikke rør ved bevegelige deler som trådoptaker, griper, håndhjul eller nål.
- * Husk alltid å kople fra strømmen når:
 - maskinen står uten tilsyn.
 - når du fester eller fjerner deler.
 - du trær i en tråd eller rengjør maskinen.
- * Ikke plasser noe på fotpedalen unntatt når maskinen er i bruk.

Bruksanvisning:

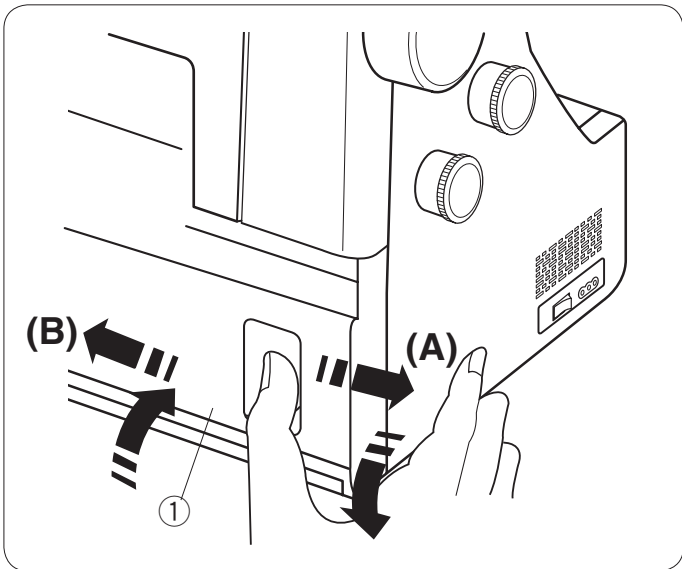
- Symbolet "O" på en bryter angir bryterens "av"-stilling.
- Pedalmodell YC-482J-1 brukes med denne symaskinen (kun for USA og Canada).



Att vrida på handhjulet

Vrid alltid handhjulet mot dig (moturs).

- ① Handhjul



Öppna och stänga skyddsluckan

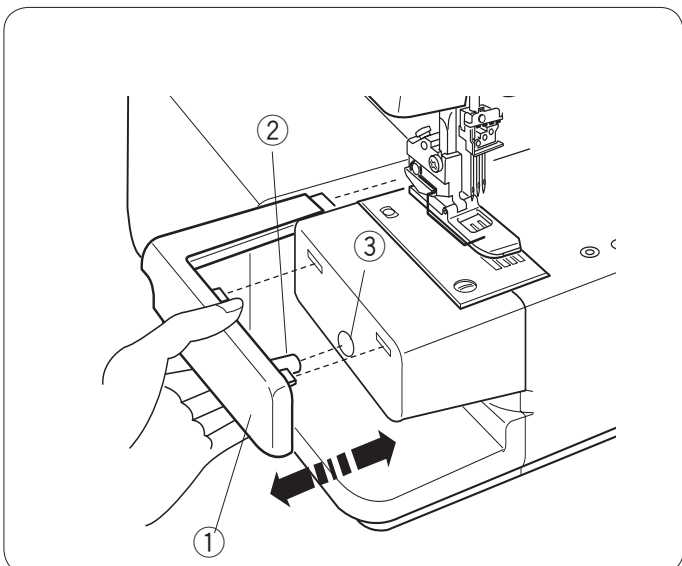
Öppna: (A)

Tryck med tummen åt höger så långt det går och dra skyddsluckan mot dig.

Stänga: (B)

Lyft skyddsluckan och tryck den mot maskinen. Skyddsluckan snäpps fast på plats automatiskt.

- ① Skyddslucka



Friarms bord

Friarms bordet ger ett utökat syområde och kan enkelt tas bort vid friarmssömnad.

Så här tar du bort bordet:

Dra bordet bort från maskinen.

- ① Friarms bord

Så här sätter du fast bordet:

Rikta in stiftet på bordet med hålet i maskinen.

Tryck friarms bordet inåt tills det snäpper fast i maskinen.

- ② Stift
- ③ Hål

Sådan drejes håndhjulet

Drej altid håndhjulet mod dig selv (mod uret).

- ① Håndhjul

Dreie håndhjulet

Drei alltid håndhjulet mot deg (mot klokken).

- ① Håndhjul

Åbning og lukning af griber-afdækningen

Sådan åbnes den: (A)

Skub griber-afdækningen så langt til højre som muligt med tommelfingeren, og træk den mod dig selv.

Sådan lukkes den: (B)

Løft griber-afdækningen, og skub den mod maskinen. Griber-afdækningen klikker automatisk på plads.

- ① Griber-afdækning

Åpne og lukke griperdekselet

Åpne: (A)

Skyv griperdekselet så langt til høyre som mulig med tommelen, og trekk dekselet mot deg.

Lukke: (B)

Løft griperdekselet, og trykk det mot symaskinen. Griperdekselet smekker automatisk på plass.

- ① Griperdeksel

Forlængerbord

Forlængerbordet giver en udvidet syflade og er let at fjerne med henblik på friarmssyning.

Afmontering af bordet:

Træk bordet væk fra maskinen.

- ① Forlængerbord

Montering af bordet:

Sæt pinden på bordet ud for hullet i maskinen. Skub forlængerbordet på maskinen, til det klikker på plads.

- ② Pind
- ③ Hul

Uttreksbord

Uttreksbordet gir et utvidet syområde og kan lett fjernes for friarmssøm.

Ta av bordet:

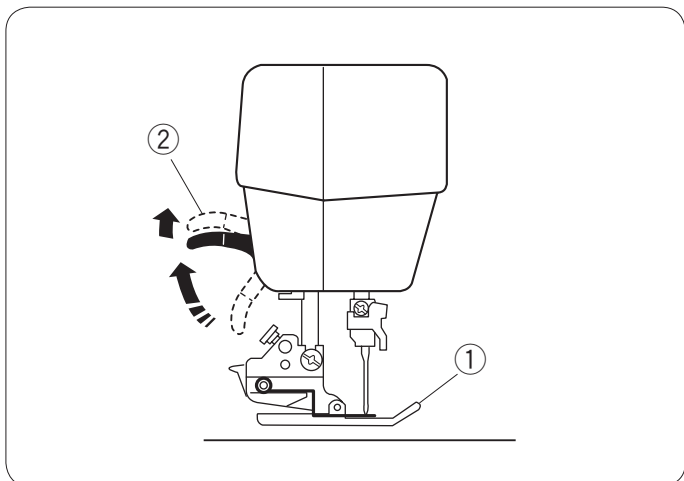
Trekk bordet ut fra maskinen som vist på illustrasjonen.

- ① Uttreksbord

Feste bordet:

Påse at den lille pinnen på uttreksbordet kommer likt med det lille hullet i symaskinen. Trykk uttreksbordet inn til det knepper inn i maskinen.

- ② Pinne
- ③ Hulla



Höja och sänka pressarfoten

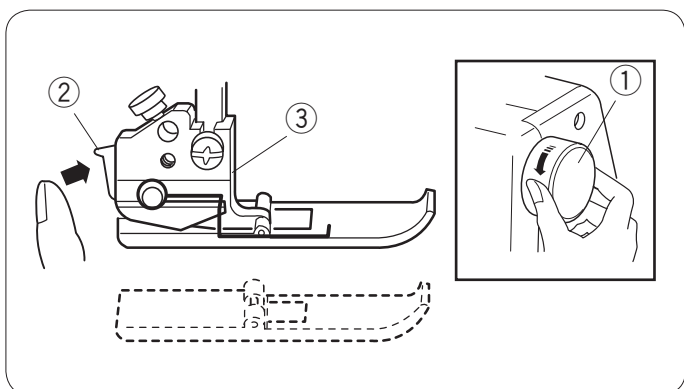
Pressarfoten lyfts upp eller ned när du höjer eller sänker pressarfotslyftaren.

* När maskinen används ska pressarfoten alltid vara sänkt utom när du trår maskinen eller testkör den utan trådar.

Obs!

Trådspänningen kopplas bort när är pressarfotslyftaren upplyft.

- ① Pressarfot
- ② Pressarfotslyftaren

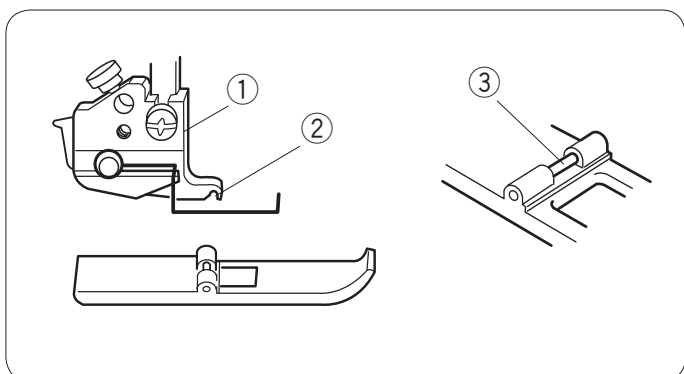


Ta av pressarfoten

- 1 Stäng av strömbrytaren och dra ut kontakten ur vägguttaget.
- 2 Vrid handhjulet mot dig och höj nålen. Hög pressarfoten.
- 3 Tryck på spaken på pressarfotshållarens baksida.

Pressarfoten trillar av.

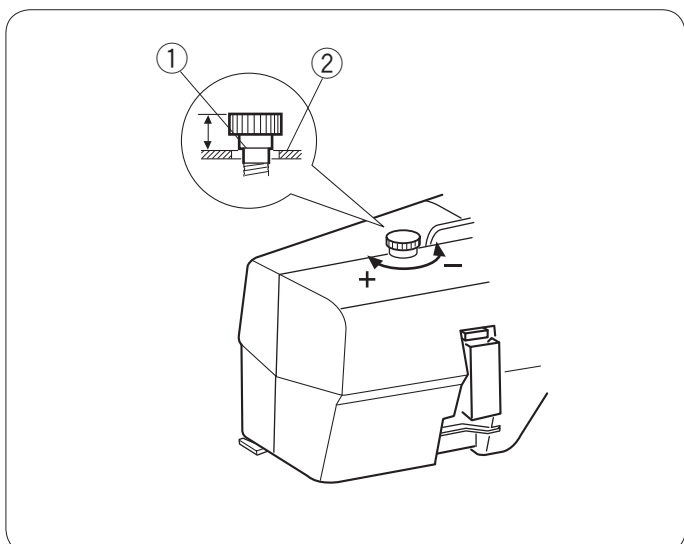
- ① Handhjul
- ② Spåk
- ③ Pressarfotsfäste



Montera pressarfoten

- 1 Stäng av strömbrytaren och dra ut kontakten ur vägguttaget.
- 2 Placera pressarfoten så att stiftet i foten ligger precis under spåret i pressarfotsfästet.
- 3 Sänk pressarfotsfästet så att pressarfoten fastnar.
- 4 Hög pressarfotslyftaren och kontrollera att pressarfoten sitter fast ordentligt.

- ① Pressarfotsfäste
- ② Spår
- ③ Stift



Justera Pressarfotstrycket

Du behöver inte justera pressarfotens tryck för vanlig sömnad.

Öka pressarfotstrycket när du syr i tjocka tyger, vrid justerskruven mot "+".

Minska pressarfotstrycket när du syr i tunna tyger, vrid justerskruven mot "-".

För vanlig sömnad ställ juster skruven så att linjen är jämns med maskinens ovansida.

- ① Linje
- ② Maskinens ovansida

Hævning eller sænkning af trykfoden

Når trykfodsløfteren hæves eller sænkes, hæves eller sænkes trykfoden.

* Sænk trykfoden under syning, undtagen ved trådning af maskinen eller test uden tråd.

BEMÆRK:

Trådspændingen udløses, når trykfoden hæves.

- ① Trykfod
- ② Trykfodsløfter

Heve og senke syfoten

Syfoten heves og senkes ved å heve og senke syfotløfteren.

* Syfoten skal være senket mens symaskinen er i bruk bortsett fra når maskinen tres og ved testing av fotpedalen.

MERK:

Trådspenningen løses ut når syfotløfteren heves.

- ① Syfot
- ② Syfotløfter

Afmontering af trykfoden

- 1 Sluk for strømmen, og tag maskinens stik ud.
- 2 Drej håndhjulet mod dig selv for at hæve nålen. Hæv trykfoden.
- 3 Tryk på armen bag på trykfodsholderen. Trykfoden falder af.
 - ① Håndhjul
 - ② Arm
 - ③ Trykfodsholder

Fjerne syfoten

- 1 Slå av strømbryteren, og trekk ut støpselet til maskinen.
- 2 Drei håndhjulet mot deg for å heve nålen. Hev syfoten.
- 3 Trykk på hendelen på baksiden av fotholderen. Syfoten vil nå falle av.
 - ① Håndhjul
 - ② Hendel
 - ③ Fotholder

Montering af trykfoden

- 1 Sluk for strømmen, og tag maskinens stik ud.
- 2 Anbring trykfoden, så pinden på foden ligger lige under rillen i trykfodsholderen.
- 3 Sænk trykfodsholderen for at låse trykfoden på plads.
- 4 Hæv trykfodsarmen for at kontrollere, at trykfoden er monteret korrekt.
 - ① Trykfodsholder
 - ② Rille
 - ③ Pind

Montere syfoten

- 1 Slå av strømbryteren, og trekk ut støpselet til maskinen.
- 2 Plasser syfoten slik at pinnen på foten ligger rett under sporet i fotholderen.
- 3 Senk fotholderen for å låse foten på plass.
- 4 Hev syfotløfteren for å kontrollere at syfoten er godt festet.
 - ① Fotholder
 - ② Spor
 - ③ Pinne

Justering af trykfodstryk

Det er ikke nødvendigt at justere trykket af trykfod for almindelig syning.

Når der syes til kraftige tekstiler, øges trykfodstrykket ved at dreje justeringsskruen i retning af "+".

Når der syes i lette tekstiler, lettes trykfodstrykket ved at dreje justeringsskruen i retning af "-".

Ved almindelig syning, justere skruen så markeringen flugter med oversiden af maskinen.

- ① Markering
- ② Oversiden af maskinen

Justere syfottrykket

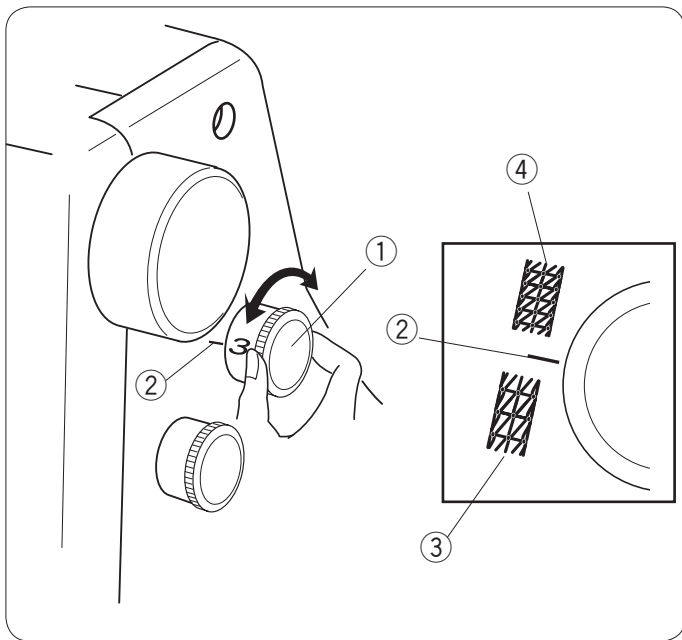
Det er ikke nødvendig å justere trykket på syfoten ved vanlig søm.

Når du syr i tykke stoffer, øk trykket på syfoten ved å skru justeringshjulet mot "+".

Når du syr i tynne stoff, reduser trykket ved å skru hjulet mot "-".

For vanlig søm, still inn skruen slik at linjen flukter med oversiden av maskinen.

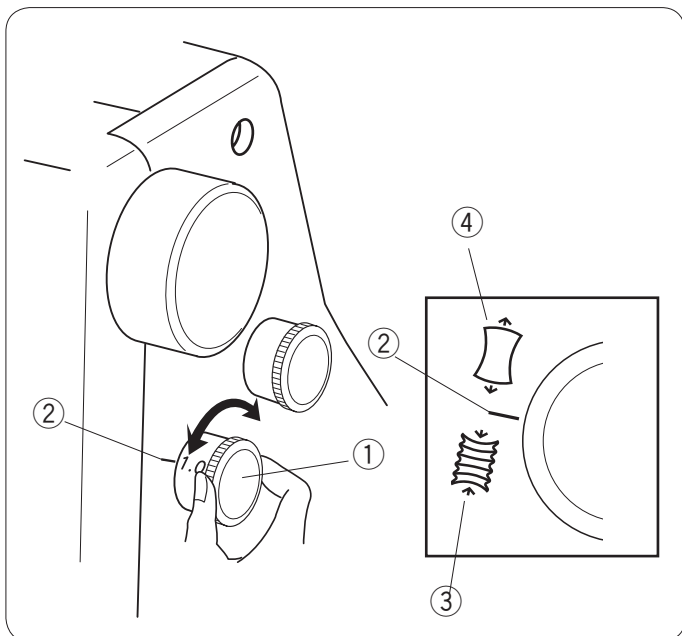
- ① Linje
- ② Oversiden av maskinen



Justera stygnlängden

Vrid på stygnlängds reglaget när du vill justera stygnlängden. Ju högre siffra, desto längre stygn. Ställ in stygnlängden på 3–3,5 för vanlig sömnad.

- ① Stygnlängds reglage
- ② Inställningsmärke
- ③ Längre
- ④ Kortare



Justera differentialmatningen

Differentialmatningen kan justeras genom att vrida på reglaget.

Numret på reglaget anger förhållandet mellan huvudmatningen och den underordnade matningen.

- Ställ in reglaget på 1,0 för vanlig sömnad.
- Ställ in reglaget på en lägre siffra när du syr i tunna tyger som lätt rynkas.
- Ställ in reglaget på en högre siffra när du syr i elastiska tyger som stickat, jersey och trikå.

- ① Reglaget för Differentialmatning
- ② Inställningsmärke
- ③ Rynkigt
- ④ Stretch

Justering af stinglængde

Drej på knappen for at justere stinglængden.

Jo højere tal, jo længere sting.

Ved normal syning indstilles stinglængden til 3 – 3,5.

- ① Stinglængdevælger
- ② Indstillingsmærke
- ③ Længere
- ④ Kortere

Justere stinglængden

Drei på velgeren for å regulere stinglængden.

Jo høyere tall, desto lengre sting.

Ved vanlig søm skal stinglængden være mellom 3 og 3,5.

- ① Stinglengdevælger
- ② Innstillingsmerke
- ③ Gjøre lengre
- ④ Gjøre kortere

Justering af differentialtransporter

Differentialtransporter kan ændres ved at dreje på knappen.

Tallet på knappen angiver forholdet mellem forreste og bagerste transportør.

- Sæt knappen på 1,0 ved almindelig syning.
- Sæt knappen på et lavere tal ved syning i tyndt stof, der har tendens til at rynke.
- Sæt knappen til et højere tal ved syning i strækstof som f.eks. strik, jersey og trikot.
 - ① Differentialtransport
 - ② Indstillingsmærke
 - ③ Sammentrækning
 - ④ Stræk

Justere differensialtransportinnstillingen

Differensialtransportinnstillingen kan justeres ved å dreie på velgeren.

Tallet på innstillingshjulet viser transporteringsforholdet mellom fremre og bakre transportør.

- Sett velgeren på 1,0 ved vanlig søm.
- Sett velgeren på et lavere tall når du syr på svært tynne stoffer som har lett for å rynke seg.
- Sett velgeren på et høyere tall når du syr på elastiske stoffer som strikkevarer, jersey og trikot.
 - ① Differensialtransportørhjul
 - ② Innstillingsmerke
 - ③ Trekke sammen
 - ④ Strekke

Byta nål



VARNING!

Stäng av strömbrytaren och dra ut kontakten innan du byter nålar.

Vrid handhjulet mot dig för att höja nålen till det högsta läget.

- ① Handhjul

Lossa klämskruven för nålen som du ska ta bort.

- ② Klämskruv
- ③ Liten skruvmejsel

För in en ny nål i nålklämman med den plana sidan riktad mot baksidan, tryck upp den mot stoppet och dra åt klämskruven.

- ④ Plan sida
- ⑤ Stopp

Använda nålträdaren/hållaren

Det går lättare att montera nålen om du håller fast den i änden på nålträdaren.

För in nålen i nålträdaren/hållaren med den plana sidan riktad bakåt så som visas.

Håll i skaftet, för in nålen i nålklämman och tryck upp den så långt det går.

Dra åt klämskruven ordentligt samtidigt som du håller fast hållaren på plats.

Ta bort hållaren genom att dra den nedåt.

- ⑥ Nålträdare/hållare

Obs!

Använd Schmetz-nålar EL X 705, storlek 80/12 eller EL X 705, storlek 90/14.

Använd inte nålar som är böjda eller trubbiga.

Udskiftning af nålen



ADVARSEL:

Sluk for strømmen, og tag stikket ud af maskinen inden udskiftning af nålen.

Drej håndhjulet mod dig selv for at hæve nålen til højeste position.

- ① Håndhjul

Løsn nåleskruen for den nål, du vil tage ud.

- ② Nåleskrue
- ③ Lille skruetrækker

Sæt en ny nål i nåleskruen med den flade side bagest, og skub den så langt op, den kan komme. Spænd derefter nåleholderens skrue.

- ④ Flad side
- ⑤ Stopper

Sådan bruges nåletråderen/-holderen

Brug enden af nåletråderen til at holde nålen for at gøre det lettere at montere nålen.

Sæt nålen i nåletråderen/-holderen med den flade side bagest som vist.

Hold i skaftet, og sæt nålen så langt op i nåleskruen, som den kan komme.

Spænd nåleskruen, mens du støtter holderen.

Træk nåleholderen ned for at fjerne den.

- ⑥ Nåletråder/-holder

BEMÆRKNINGER:

Brug Schmetz-nåle EL X 705 str. 80/12 eller EL X 705 str. 90/14. Brug ikke bøjede nåle eller nåle, der ikke er spidse.

Bytte nåler



ADVARSEL:

Slå av strømbryteren, og trekk støpselet ut av stikkontakten før du bytter nål.

Vri på håndhjulet slik at nålen er i høyeste posisjon.

- ① Håndhjul

Løsne skuren på nåleklemmen til den nålen du skal fjerne.

- ② Nåleklemmeskrue
- ③ Liten skrutrekker

Sett en nål inn i nåleklemmen med den flate siden vendt bakover, og trykk den oppover til den treffer stopperen. Stram til nåleklemmeskruen.

- ④ Flat side
- ⑤ Stopper

Bruk av nål-i-treder/nåleholder

Det går lettere å sette i en nål hvis du holder nålen fast med enden av nål-i-trederen.

Sett en nål inn i nål-i-trederen/nåleholderen med den flate siden vendt bakover, som vist på illustrasjonen.

Hold i håndtaket, og før nålen inn i nåleklemmen. Trykk den oppover til den ikke går lenger.

Stram nåleklemmeskruen godt til mens du holder nålen på plass med nåleholderen.

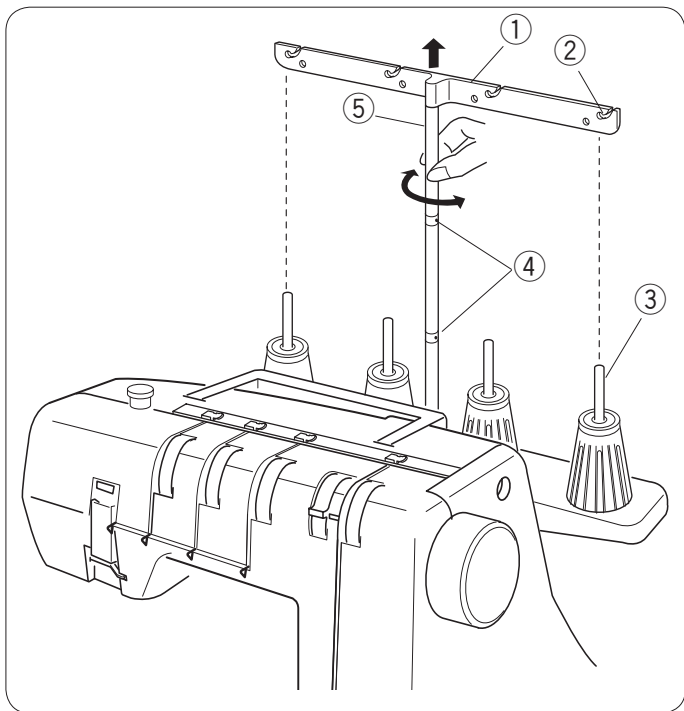
Trekk nåleholderen ned for å trekke den av nålen.

- ⑥ Nål-i-treder/nåleholder

MERKNADER:

Brug Schmetz-nåler av typen EL X 705 nr. 80/12 og EL X 705 nr. 90/14.

Brug aldri bøjede eller butte nåler.



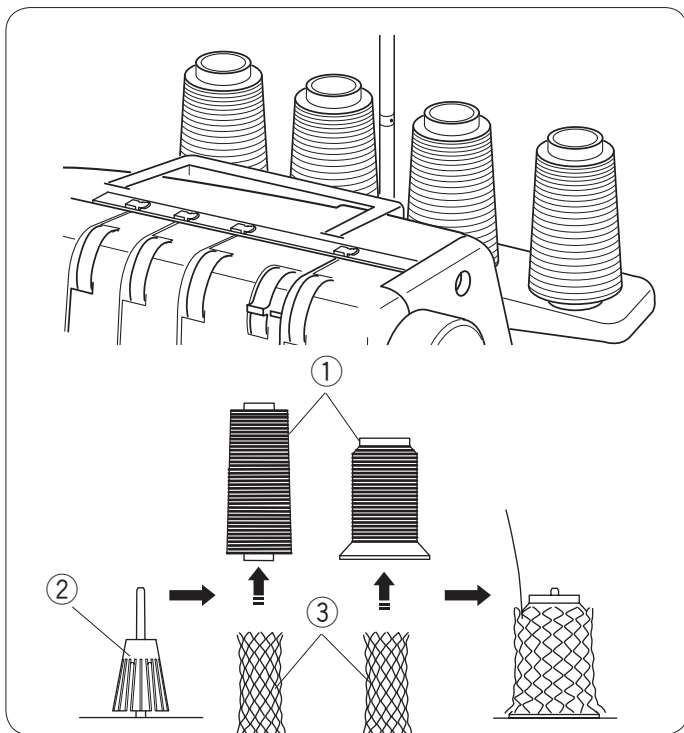
Ställa in trådledarantennen

Dra upp trådledarantennen så långt det går.
Vrid trådledarantennen så att trådledarna är direkt ovanför trådstativet.

- ① Trådledarantennen
- ② Trådguide
- ③ Trådstativ
- ④ Stopp
- ⑤ Teleskoparm

Obs!

Kontrollera att de två stoppen på teleskoparmen är i rätt läge så som visas.



Montera trådrullar

Placera trådrullarna på spolpinnarna.
Om tråden glider ned från en trådrulle under trädning och/eller sömnad kan du sätta ett nät över trådrullen så som visas så att tråden inte fastnar.

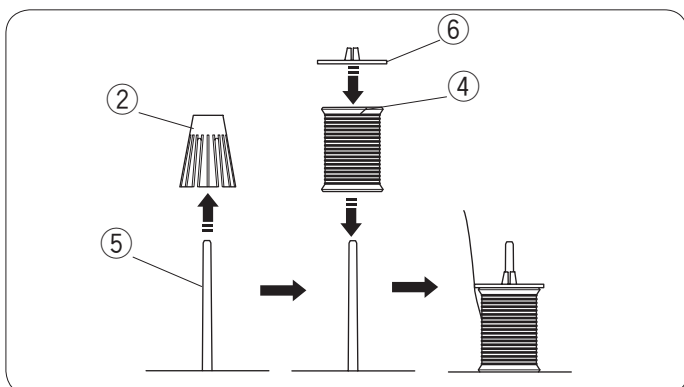
- ① Trådrulle
- ② Spolhållare
- ③ Nät

När du använder små trådrullar ska du ta bort spolhållarna från trådstativen.

- ④ Liten trådrulle
- ⑤ Spolpinne

Placera trådrullen med skåran uppåt och sätt spolhållarlocket ovanpå den.

- ⑥ Spolhållarlock



Påsætning af trådførerstativ

Træk trådførerstativet helt op.
Drej trådførerstativet, så trådføringerne står lige over trådrullepindene.

- ① Trådførerstang
- ② Trådføring
- ③ Trådrullepind
- ④ Stopper
- ⑤ Trådførerstander

BEMÆRK:

Kontrollér, at de to stopper på trådførerstativet er sat i den korrekte position som vist.

Posisjonere trådføringsstangen

Trekk trådføringsstangen så langt opp som den går.
Snu på den, slik at trådføringene står rett over snellepinnene.

- ① Trådlederantenne
- ② Trådslisse
- ③ Snellepinne
- ④ Stopper
- ⑤ Teleskopisk stang for trådlederantenne

MERK:

Kontroller at de to stopperne på den teleskopiske trådlederstangen står i låst posisjon, som vist på illustrasjonen.

Påsætning af trådruller

Sæt trådrullerne på trådrulleholderne.
Hvis tråden falder af rullen under trådning og/eller syning, skal du sætte et net over trådrullen som vist, for at forhindre at tråden filtrer.

- ① Trådrulle
- ② Trådrulleholder
- ③ Net

Fjern trådrulleholderne fra trådrullepindene, når du bruger små trådruller.

- ④ Lille trådrulle
- ⑤ Trådrullepind

Placér trådrullen med udskæringen opad, og sæt holderen til trådrullen oven på den.

- ⑥ Holder til trådrulle

Sette på en trådsnelle

Plasser trådsnellene på snelleholderne.
Hvis tråden faller ned fra trådsnellene mens maskinen tres og/eller under syning, kan du tre et nett over trådsnellen for å forhindre at dette skjer, se illustrasjon.

- ① Trådsnelle
- ② Konholder
- ③ Nett

Ved bruk av små trådsneller brukes ikke snelleholdere.

- ④ Liten trådsnelle
- ⑤ Snellepinne

Plasser snellen med sporkanten opp og sett snelleholderen på toppen.

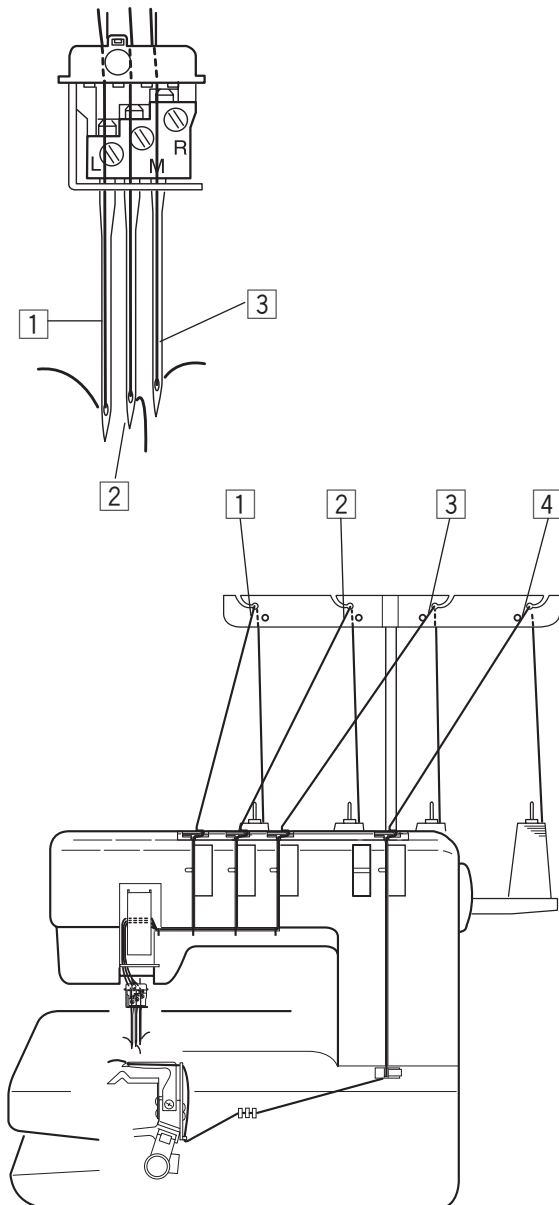
- ⑥ Snellestopper

Trä maskinen



WARNING!

Stäng av strömbrytaren och dra ut kontakten innan du trär maskinen.



- 1 Vänster nåltråd
- 2 Center nåltråd
- 3 Höger nåltråd
- 4 Grippartråd

Höj pressarfotslyftaren.

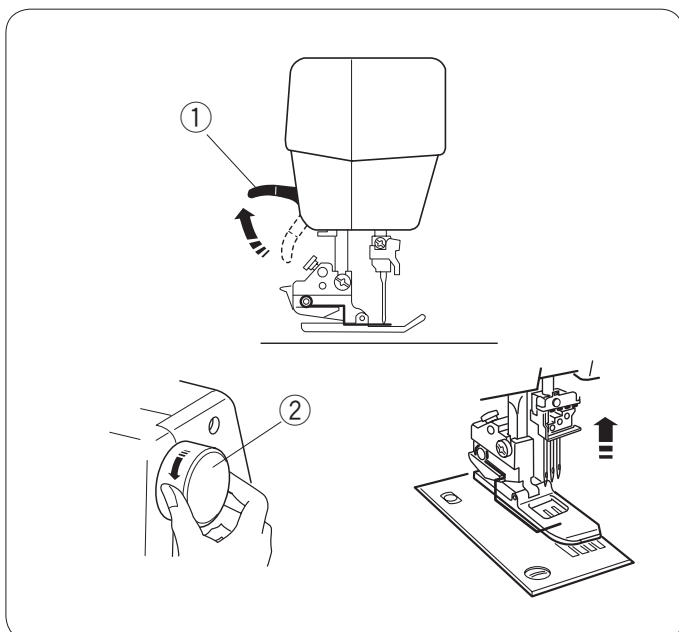
- ① Pressarfotslyftare

Obs!

Höj alltid pressarfoten när maskinen träs.

Höj nålarna till det högsta läget genom att vrida handjulet mot dig.

- ② Handjulet



Trådning af maskinen



ADVARSEL:

Sluk for strømmen, og tag stikket ud af maskinen inden trådning af maskinen.

Tre maskinen



ADVARSEL:

Slå av strømbryteren, og trekk støpselet ut av stikkontakten før du trer symaskinen.

- 1 Venstre nåletråd
- 2 Midterste nåletråd
- 3 Højre nåletråd
- 4 Griber-tråd

- 1 Venstre nåltråd
- 2 Midtre nåltråd
- 3 Høyre nåltråd
- 4 Gripertråd

Hæv trykfodsløfteren.

- 1 Trykfodsløfter

BEMÆRK:

Hæv altid trykfoden, når maskinen trådes.

Drej håndhjulet mod dig selv for at hæve nålene til højeste position.

- 2 Håndhjul

Hev syfotløfteren.

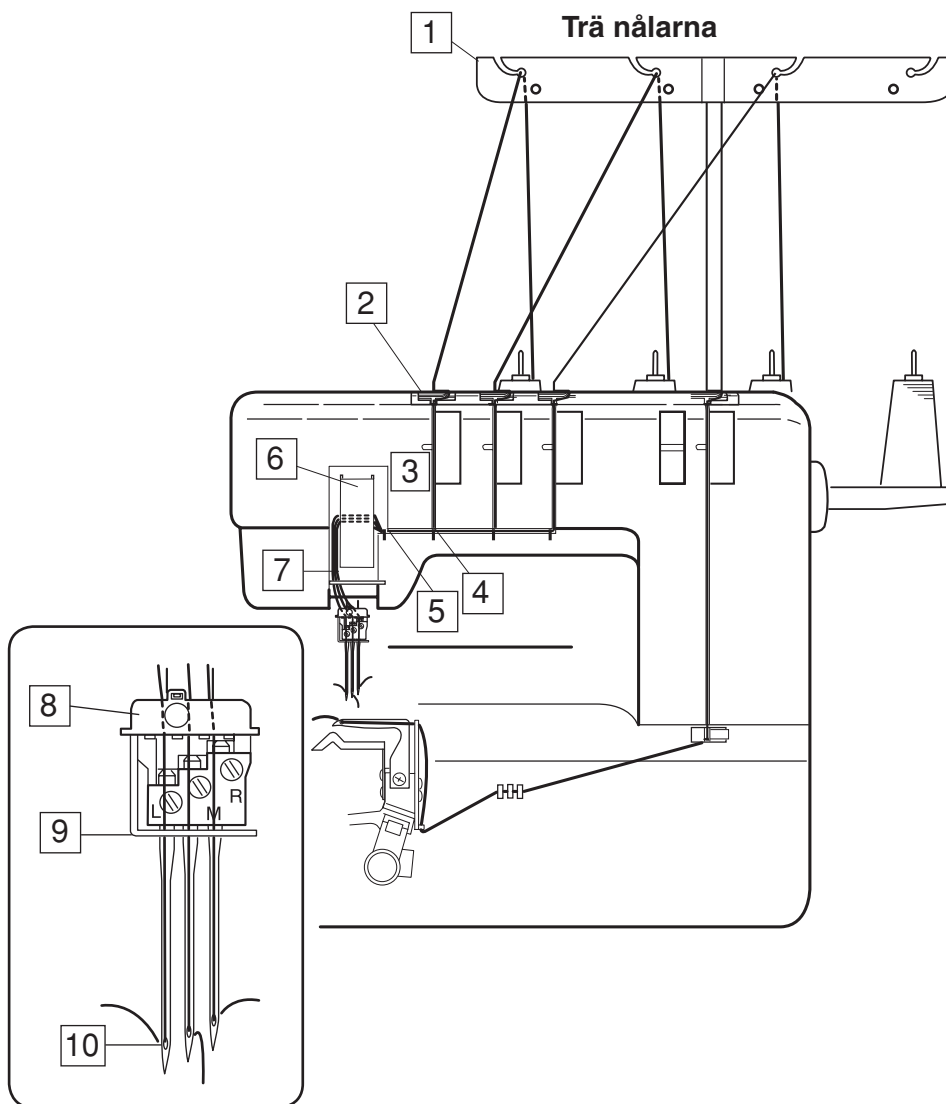
- 1 Syfotløfter

MERK:

Hev alltid syfoten når du trer i maskinen.

Drei håndhjulet mot deg, slik at du setter nålen i høyeste stilling.

- 2 Håndhjul



Trä nålarna på följande sätt:

- ① Dra tråden genom den vänstra trådledarspringan från baksidan och framåt så som visas (A).

Obs!
Om tråden lossnar från skåran i trådledarspringan kan du föra in tråden genom trådledarhålet så som visas (B).

① Trådledare

- ② För tråden under trådledarplattan på maskinen så som visas ②.

② Trådledarplatta

Trådning af nåle

Tre i nålen

Tråd hver nål som følger:

- 1 Træk tråden gennem venstre trådføring fra bagsiden mod forsiden som vist (A).

BEMÆRK:

Hvis tråden glider ud af trådføringens udskæring, føres tråden gennem trådføringens hul igen som vist (B).

- ① Trådføring

Tre hver av nålene som følger:

- 1 Smett tråden inn i slissen på trådlederstativet, fra baksiden til framsiden, se illustrasjon A).

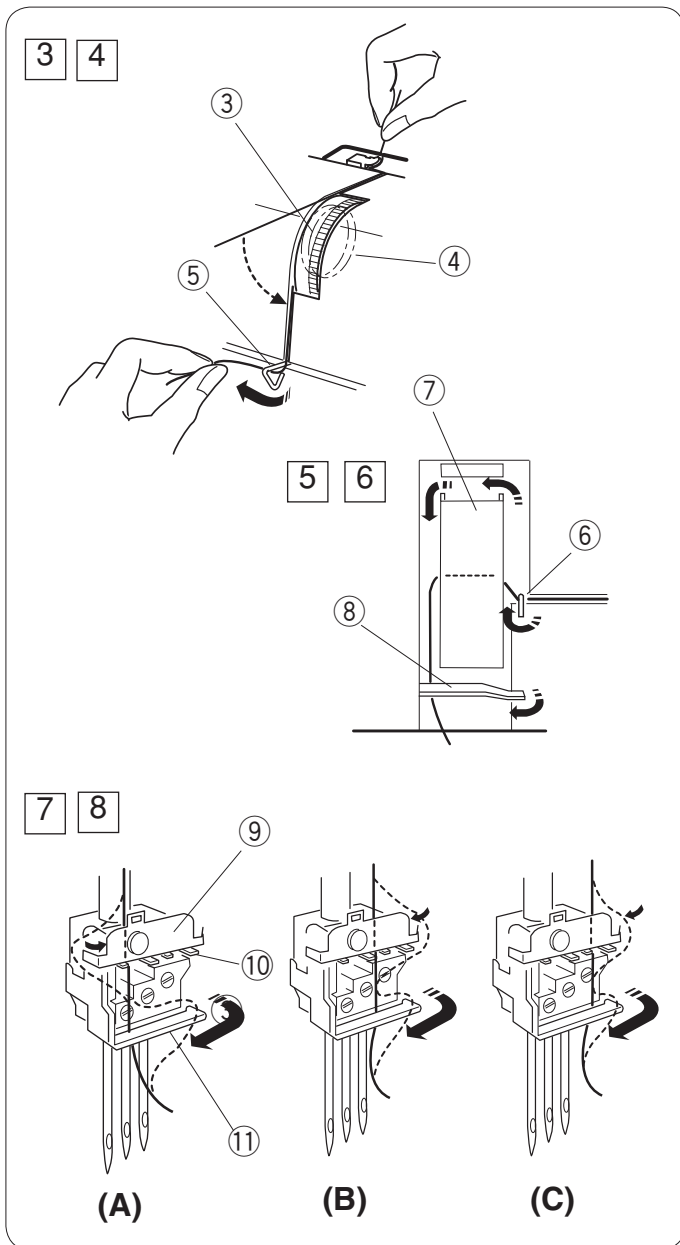
MERK:

Hvis tråden har en tendens til å glippe ut av slissen i trådlederen under søm kan den sikres ved også å tres gjennom det ekstra hullet fra baksiden og frem.

- ① Trådlederstativ

- 2 Sæt tråden ind i trådlederen på maskinen som vist.
 - ② Trådgiverplade

- 2 Smett tråden inn under trådlederplaten på maskinen som vist.
 - ② Trådlederplate



3 Håll i trådens båda ändar och dra försiktigt för att kontrollera att tråden förts in ordentligt mellan spännskivorna. (Tråden förs lättare in mellan spännskivorna om pressarfotslyftaren är upplyft.)

- ③ Spännsreglage
- ④ Spännskivor

4 För tråden genom trådledaren (A) från höger.

- ⑤ Trådledare (A)

5 Dra tråden åt vänster och för in den genom trådledaren (B). Dra upp tråden och för den bakom trådupptagningsledarhölje.

- ⑥ Främre höljets trådledare (B)
- ⑦ Trådupptagningsledarhölje

6 Dra tråden nedåt och för den bakom nålarmstrådledaren (C) från höger.

- ⑧ Nålarmstrådledare (C)

7 Trä nålarna på följande sätt:

Vänster nål (A): För tråden bakom trådledarplattan från vänster. För tråden mellan den första och andra gaffeln från vänster.

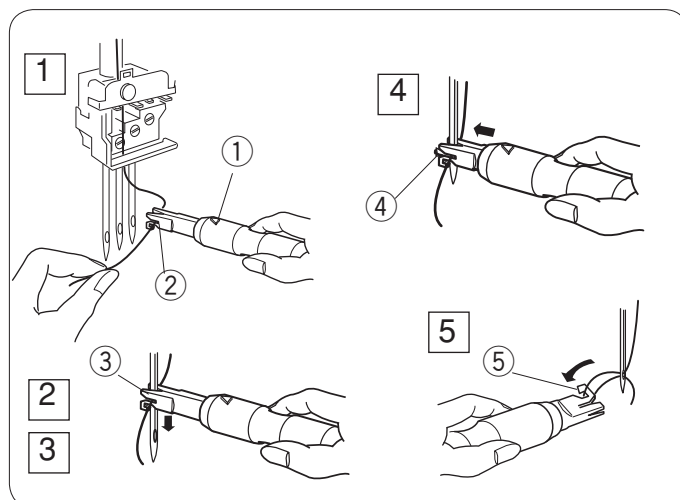
Centernål (B): För tråden bakom trådledarplattan från höger. För tråden mellan de två inre gafflarna.

Höger nål (C): För tråden bakom trådledarplåten från höger. För tråden mellan den första och andra gaffeln från höger.

- ⑨ Trådledarplatta
- ⑩ Gafflar

8 För trådarna bakom nålarmstrådledaren trådledare från höger. Trä nålarna med nålstrådledaren (se nedan).

- ⑪ Nålarmstrådledare



Använda nålstrådledaren

1 Håll i nålstrådledarens handtag med triangelmarkeringen uppåt. För in tråden i öppningen på den Y-formade skåran.

- ① Triangelmarkering
- ② Y-formad skåra

2 Placera den Y-formade skåran över nålen, strax ovanför nålsögat.

2 Skjut nålstrådledaren ned längs nålen och tryck den mot nålen tills nålstrådledarens stift förs in i nålsögat.

- ③ Y-formad skåra
- ④ Nålstrådledarens stift

4 Tryck in nålstrådledaren så att nålen förs in genom nålsögat.

5 Ta bort nålstrådledaren från nålen. Fånga upp trådgölan med haken. Dra ut tråddändan mot baksidan.

- ⑤ Hake

- 3] Hold tråden i begge ender, og træk forsigtigt i den, for at sikre at tråden sidder korrekt mellem spændeskiverne. (Når trykfodsarmen er hævet, er det let at sætte tråden ind mellem spændeskiverne.)
- 3] Trådspændingsknap
 - 4] Spændeskiver
- 4] Før tråden gennem trådføringen (A) fra højre side.
- 5] Trådføring (A)
- 5] Træk tråden op til venstre, og før den gennem trådføringen (B).
Træk tråden op, og skub den ind bag trådgiverens afdækning.
- 6] Trådføring (B)
 - 7] Trådgiverens afdækning
- 6] Træk tråden ned, og skub den ind bag trådføringen (C) fra højre.
- 8] Trådføring (C)
- 7] Tråd hver nål som følger:
- Venstre nål (A):** Før tråden bag trådføringspladen fra venstre. Før tråden mellem første og anden gaffeltand fra venstre.
- Midterste nål (B):** Før tråden bag trådføringspladen fra højre. Før tråden mellem de to midterste gaffeltænder.
- Højre nål (C):** Før tråden bag trådføringspladen fra højre. Før tråden mellem første og anden gaffeltand fra højre.
- 9] Trådføringsplade
 - 10] Gaffeltænder
- 8] Skub alle tråde bag nålestangens trådføring fra højre. Tråd hver nåle med nåletråderen (se herunder).
- 11] Nålestangens trådføring
- 3] Hold tråden i begge ender, og trekk forsigtig i den, for å kontrollere at tråden er korrekt tredd mellom spenningskivene. (Hvis syfotløfteren er hevet, er det lett å føre tråden mellom spenningskivene.)
- 3] Justeringshjul for trådspenning
 - 4] Spenningskiver
- 4] Før tråden gjennom trådlederen (A) fra høyre.
- 5] Trådleder (A)
- 5] Trekk tråden til venstre, og før den gjennom trådlederen (B). Trekk tråden opp, og før den bak trådløfterdekslet.
- 6] Trådleder (B)
 - 7] Trådløfterdeksel
- 6] Trekk tråden ned, og før den bak trådlederen (C) fra høyre.
- 8] Trådleder (C)
- 7] Tre hver av nålene som følger:
- Venstre nål (A):** Før tråden bak trådlederplaten fra venstre. Før tråden mellom den første og andre gaffeltannen fra venstre.
- Midtre nål (B):** Før tråden bak trådføringsplaten fra høyre. Før tråden mellom to indre gaffeltennene.
- Høyre nål (C):** Før tråden bak trådlederplaten fra høyre. Før tråden mellom den første og andre gaffeltannen fra høyre.
- 9] Trådlederplate
 - 10] Gaffeltenner
- 8] Skyv alle trådene bak trådlederen fra høyre. Tre hver av nålene ved hjelp av nål-i-trederen (se nedenfor).
- 11] Trådleder på nålklemmen

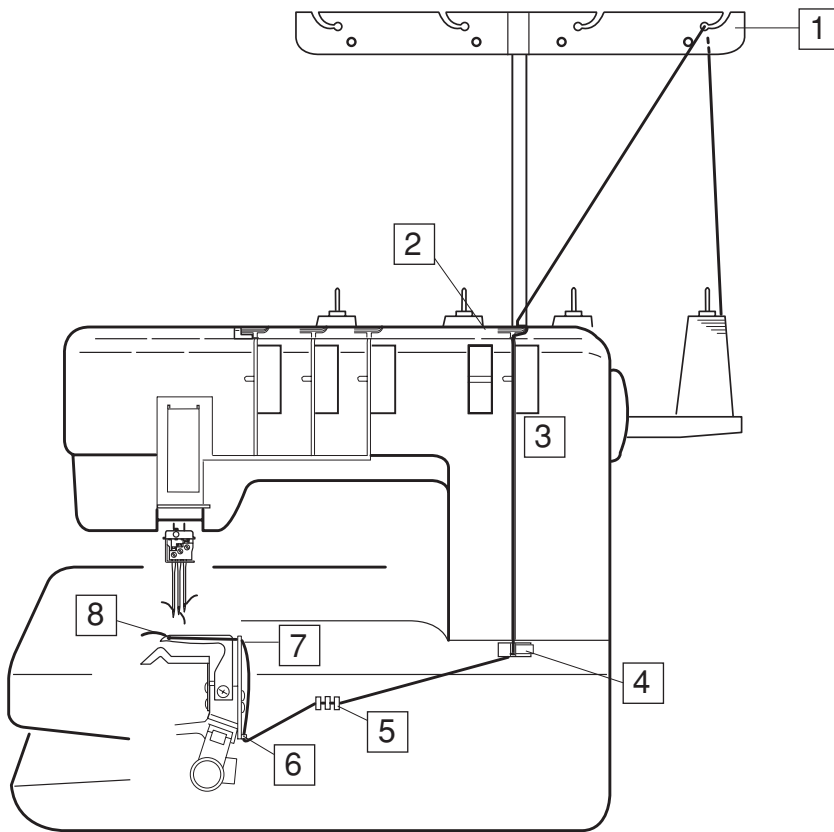
Sådan bruges nåletråderen

- 1] Hold nåletrådergrebet med trekantmærket opad. Sæt tråden ind i slidsen på den Y-formede udskæring.
- 1] Trekantmærke
 - 2] Y-formet udskæring
- 2] Placér den V-formede udskæring over nålen lige over nåleøjet.
- 3] Skub nåletråderen ned langs nålen, mens den skubbes ind mod nålen, til nåletråderens pind går gennem nåleøjet.
- 3] V-formet udskæring
 - 4] Nåletråderpind
- 4] Tryk på nåletråderen, og tråden går gennem nåleøjet.
- 5] Fjern nåletråderen fra nålen. Fang trådløkken med krogen. Træk tråddenden ud mod maskinens bagside.
- 5] Krog

Bruk av nål-i-treder

- 1] Hold håndtaket på nål-i-trederen slik at trekantmerket vender opp. Før tråden inn i sporet i kilen.
- 1] Trekantmerke
 - 2] Kile
- 2] Plasser kilen over nålen, like over nåleøyet.
- 3] Før nål-i-trederen nedover nålen samtidig som du trykker den mot nålen, helt til stiftet på nål-i-trederen smetter inn i nåleøyet.
- 3] Kile
 - 4] Stift
- 4] Skyv nål-i-trederen mot nålen, slik at tråden går gjennom nåleøyet.
- 5] Trekk nål-i-trederen bort fra nålen. Plukk deretter opp trådløkken med kroken. Trekk tråddenden bakover.
- 5] Krok

Trä kedjegriparen



Trä kedjegriparen på följande sätt:

- ① Dra tråden genom den högra trådguiden från baksidan och framåt så som visas (A).

Obs!
Om tråden lossnar från skåran i trådguiden kan du föra in tråden genom trådguideshålet så som visas (B).

- ① Trådguide

- ② För tråden under trådledarplattan på maskinen så som visas ②.

- ② Trådledarplatta

Trådning af griberen

Tre kjedegriperen

Tråd griberen som beskrevet herunder:

- 1 Træk tråden gennem højre trådføring fra forsiden mod bagsiden som vist (A).

BEMÆRK:

Hvis tråden glider ud af trådføringens udskæring, føres tråden gennem trådføringens hul igen som vist (B).

- 1 Trådførerstativ

Træ kjedegriperen som følger:

- 1 Smett tråden inn i slissen på trådlederstativet, fra baksiden til framsiden, se illustrasjon (A).

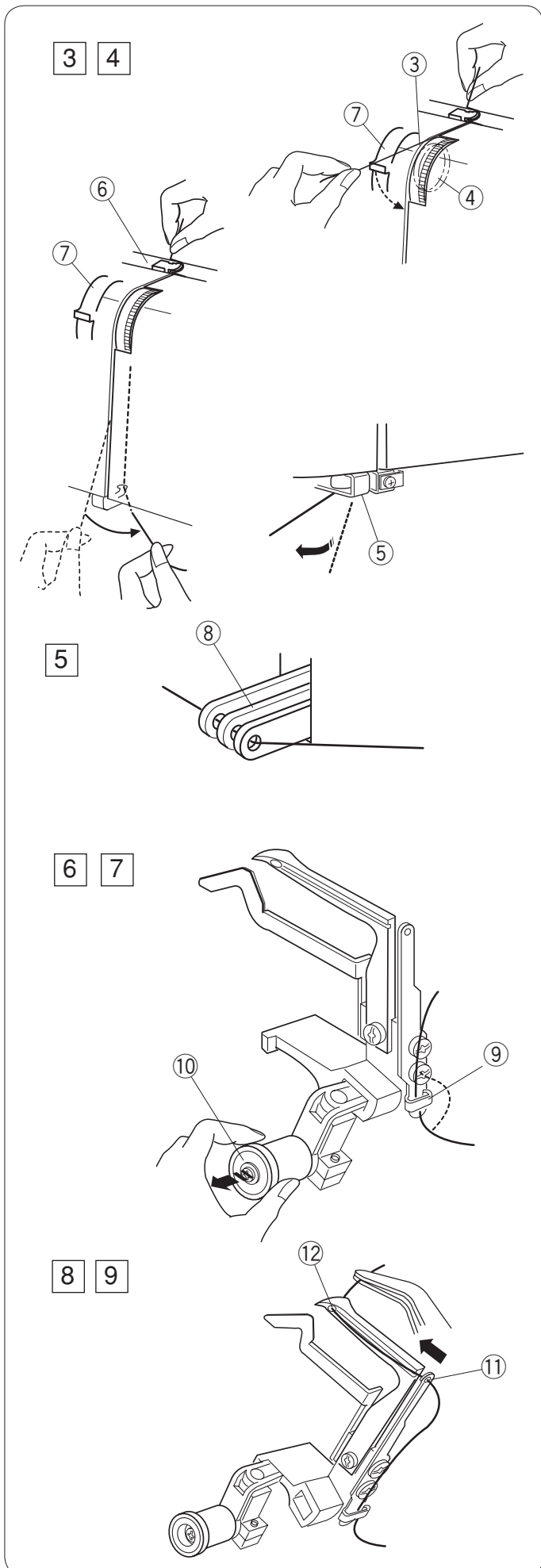
MERK:

Hvis tråden har en tendens til å glippe ut av slissen i trådlederen under søm kan tråden sikres ved også å tres gjennom det ekstra hullet fra baksiden og frem.

- 1 Trådlederstativ

- 2 Sæt tråden ind i trådlederen på maskinen som vist.
 - 2 Trådgiverplade

- 2 Smett tråden inn under trådlederplaten på maskinen som vist.
 - 2 Trådlederplate



3 Håll i trådens båda ändar och dra. Detta för att försäkra att tråden kommer korrekt ner emellan de 2 trådspänningsdiskarna. (När pressarfoten är höjd, är det ingen trådspänning och tråden går lättare ner emellan de 2 skivorna).

- ③ Trådspänningsreglage
- ④ Trådspännings skivor

4 För tråden genom gripartrådledaren (A) från höger.

* Dra tråden genom gripartrådguiden (A) medan du håller tråden vid trådguideplattan.

- ⑤ Gripar trådsguide (A)
- ⑥ Trådguideplatta
- ⑦ Gripar trådspänningsreglage

5 För tråden genom ögonen på gripartrådsupptagningsarmen.

- ⑧ Gripartrådsupptagningsarm

Obs!

Kom ihåg att höja nålarna till det högsta läget så att ögonen på gripartrådsupptagningsarmen är i linje med varandra.

6 För tråden bakom gripartrådsledaren (B) från höger.

- ⑨ Gripartrådsledare (B)

7 Dra i gripartrådens frigöringsknapp så att kedjegriparen lutar åt höger, det gör att du lättare kommer åt.

- ⑩ Frigöringsknapp för kedjegripare

8 För tråden genom ögat på kedjegriparenstrådguide (C) och sedan genom ögat på kedjegriparen.

Dra ut trådens änden 10 cm mot baksidan.

- ⑪ Gripartrådsledare
- ⑫ Griparens öga

Obs!

Du kan använda en pincett.

9 Skjut kedjegriparen i pilens riktning, tillbaka till ursprungsläget.

3 Hold tråden i begge ender og træk forsigtigt for at sikre tråden kommer korrekt ned mellem de 2 spændingsskiver. (Hvis trykfod er løftet, er der ingen spænding og tråden kommer let ned mellem de 2 spændingsskiver.)

- 3 Trådspænding
- 4 Spændingsskiverne

4 Før tråden gennem griber-trådføringen (A) fra højre side.

* Træk tråden til at passere det gennem griberen trådføreren (A) Mens du holder tråden på trådlederen.

- 5 Griber trådguide (A)
- 6 Trådguidepladen
- 7 Griber trådspændingen omskifterstangen

3 Hold tråden med begge hender og trekk godt ned slik at den ligger riktig mellom trådspenningskivene (med syfoten i løftet stilling vil tråden smette enkelt på plass mellom skivene).

- 3 Trådspenningshjul
- 4 Trådspenningskiver

4 Før tråden gjennom gripertrådlederen (A) fra høyre.

* Trekk i tråden slik at den smetter inn i trådleder (A) mens du holder igjen tråden ved trådlederplaten.

- 5 Griper trådfører (A)
- 6 Trådlederplate
- 7 Spenningsutløser for kjedetrådspenning

5 Før tråden gjennom øjet på griber-trådgiverne.

- 8 Griber-trådgiver

BEMÆRK:

Husk at hæve nålene til høyeste position, så øjnene på gribertrådgiverne står ud for hinanden.

5 Før tråden gjennom øynene til trådløfteren til griperen.

- 8 Gripertrådløfter

MERK:

Påse at nålene er hevet til høyeste stilling, slik at øynene i gripertrådløfteren til griperen kommer på en rett linje.

6 Før tråden bag griber-trådføringen (B) fra høyre.

- 9 Griber-trådføring (B)

7 Træk i griber-udløserknappen, hvorefter griberen stilles skråt til høyre, så den er let at komme til.

- 10 Griber-udløserknapp

6 Før tråden bak gripertrådlederen (B) fra høyre.

- 9 Gripertrådleder (B)

7 Trekk i utløserknappen til griperen. Griperen vil nå helle mot høyre, slik at det blir lettere å komme til.

- 10 Utløserknapp for griper

8 Før tråden gjennom øjet på griber-trådføringen (C) og derefter gjennom griberens øje.

Træk tråddenden 10 cm mod maskinens bagside.

- 11 Griber-trådføring (C)
- 12 Griber-øje

8 Før tråden gjennom øyet i gripertrådlederen (C) og deretter gjennom øyet til griperen.

Trekk tråddenden 10 cm bakover.

- 11 Gripertrådleder (C)
- 12 Griperøye

BEMÆRK:

Du kan bruke en pincet.

9 Skub griberen i pilens retning tilbake i sin oprindelige position.

MERK:

Det kan være lurt å bruke en pinsett til denne jobben.

9 Trykk griperen i den retningen pilen viser, tilbake til utgangsposisjonen.

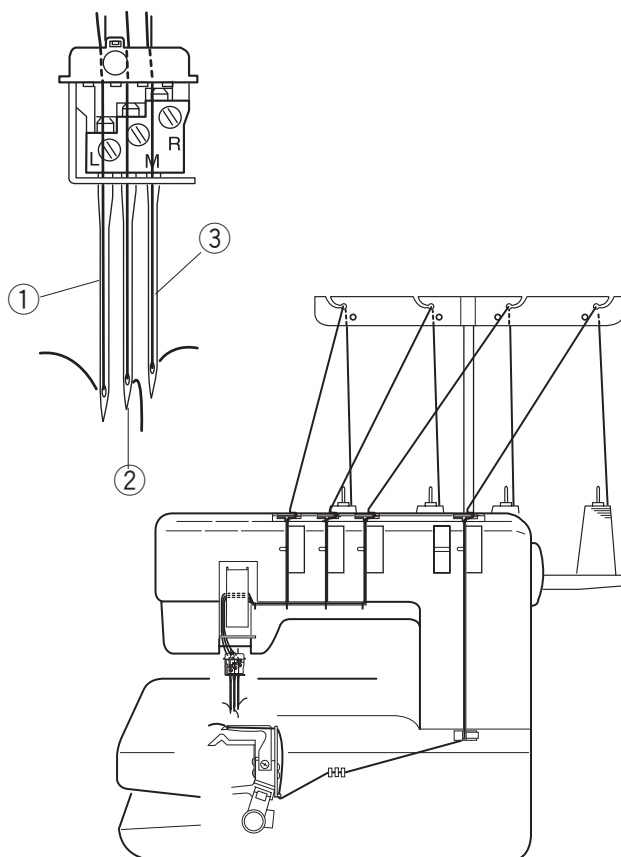
STYGNTYPER

Trippelsöm

Trippelsöm sys med alla tre nålarna.

Sömmen bildar tre parallella rader med raka stygn på höger sida och är idealisk för fällning, resårsömnad, dekorsömmar osv.

- ① Vänster nål
- ② Center nål
- ③ Höger nål



Typ av tyg		Nålstorlek	Typ av tråd
Lätt till medeltjockt	Tunna stickade tyger Tunna jerseytyger	80/12 eller 90/14	#60-90 Spunnen
Tjockt	Jersey Fleece	90/14	#60 Spunnen

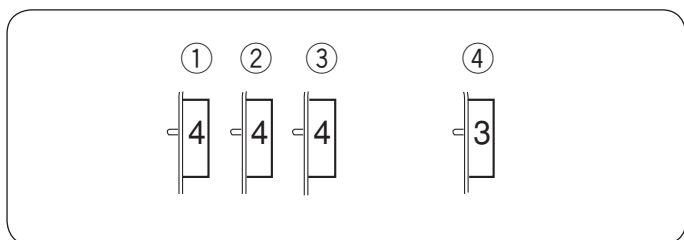
OBS: Maskinen är monterad med nålar i grovlek # 80/12.

Justera trådspänningen

1 Ställ in trådspänningsreglagen på följande sätt:

- ① Trådspänningsreglage för vänster nål: 4
- ② Trådspänningsreglage för mitt nål: 4
- ③ Trådspänningsreglage för höger nål: 4
- ④ Trådspänningsreglage för kedjegriparen: 3

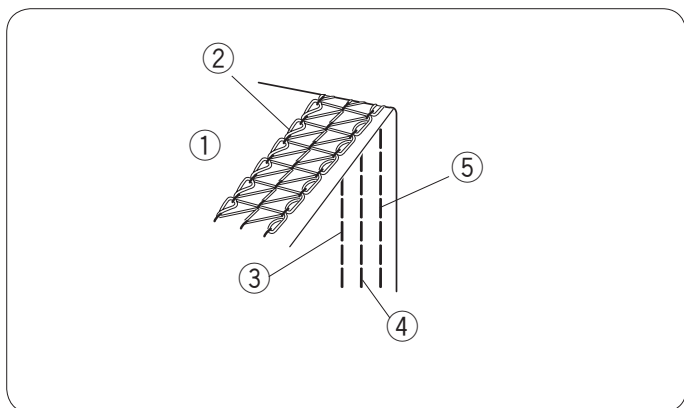
2 Kontrollera trådspänningen genom att provsy på en tygbit av samma tyg och med samma tråd som du tänker använda. Finjustera trådspänningen efter behov.



Justerad spänning:

Stygnen på tygets ovansida är raka och jämna. Undertråden bildar dubbel rader av fyrkanter med diagonaler.

- ① Tygets undersida
- ② Kedjegripartråd
- ③ Vänster nåltråd
- ④ Mittens nåltråd
- ⑤ Höger nåltråd

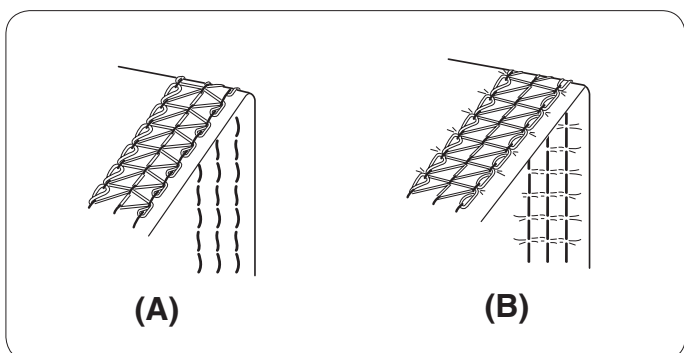


(A) Om nåltrådens spänning är för lös:

- Stygnen på tygets ovansida är oregelbundna och lösa.
 - Det finns ett mellanrum mellan början och slutet på kedjegripartrådens korsningspunkter.
- Korrigerar det genom att öka nåltrådens spänning och/eller minska kedjegripartrådens spänning.

(B) Om nåltrådens spänning är för hög:

- Tyget rynkas.
- Korrigerar det genom att minska nåltrådens spänning och/eller öka kedjegripartrådens spänning.



SØMME

Tredobbelt coversøm

Den tredobbelte coversøm sys med alle tre nåle.
Denne søm danner parallelle rækker af ligesømme på retsiden, og er idee til oplægning, isyning af elastik, pyntesømme etc.

- ① Venstre nål
- ② Midterste nål
- ③ Højre nål

Stoftype		Nålestørrelse	Trådtype
Tyndt til mellemtyt	Tynde strikstoffer Tynd jersey	80/12 eller 90/14	#60-90 spundet
Tykt	Jersey Fleece	90/14	#60 spundet

BEMÆRK: Maskinen er monteret med # 80/12 nåle

Justering af trådspændingen

① Indstil trådspændingsknapperne som følger:

- ① Knap til justering af venstre nåletrådsspænding: 4
- ② Knap til justering af midterste nåletrådsspænding: 4
- ③ Knap til justering af højre nåletrådsspænding: 4
- ④ Knap til justering af griber-trådensspænding: 3

② Kontrollér trådspændingen ved at sy nogle prøvesting på samme stof og med samme tråd som klædningsstykket.
Finjustér spændingen efter behov.

Spændingsjustering:

Ligesømmene på retsiden af stoffet er lige og jævne.
Gribertråden danner en dobbelt række firkanter med diagonaler.

- ① Stoffets vrangside
- ② Griber-tråd
- ③ Venstre nåletråd
- ④ Midterste nåletråd
- ⑤ Højre nåletråd

(A) Hvis nåletråden er for løs:

- Sømmene på retsiden er ujævne og løse.
- Der er afstand mellem starten og slutningen på gribertrådens skæringspunkter.
Øg nåletrådens spænding, og/eller løsn gribertrådsspændingen for at korrigere.

(B) Hvis nåletråden er for stram:

- Stoffet rynker.
Reducér nåletrådens spænding, og/eller øg gribertrådsspændingen for at korrigere.

SØMTYPER

Trippelsøm

Trippelsømmen er sydd med alle tre nålene.
Sømmen danner tre parallelle rækker med rettsøm på højre siden, ideell for å sy en fald, påsyning av strikk, dekorativ søm, etc.

- ① Venstre nål
- ② Midtre nål
- ③ Højre nål

Stoff		Nålstørrelse	Trådtype
Tynt til medium	Fine stikkevarer Fin jersey	80/12 eller 90/14	nr. 60-90 spunnet
Tykt	Jersey Fleece	90/14	nr. #60 spunnet

MERK: Maskinen blir levert med #80/12 nåler.

Balansere trådspenningen

① Still inn trådspenningshjulene som følger:

- ① Trådspenningshjul for venstre nål: 4
- ② Trådspenningshjul for midtre nål: 4
- ③ Trådspenningshjul for høyre nål: 4
- ④ Trådspenningshjul for griper: 3

② Kontroller spenningsbalansen ved å sy en prøvesøm på samme type stoff og med samme type tråd som du har tenkt å bruke. Juster spenningen etter behov.

Balansert spenning:

Radene med sting på stoffets rettside er rette og jevne.
Undertråden ser ut som en dobbel rader av firkanter med et skråsting.

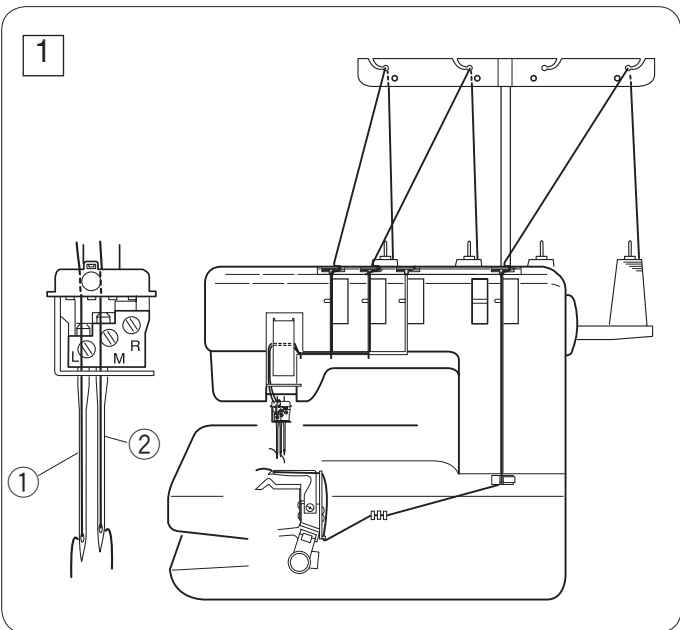
- ① Stoffets vrangside
- ② Undertråd
- ③ VenstreHøyre nåltråd
- ④ Midtre nåltråd
- ⑤ Høyre nåltråd

(A) Overtrådspenningen er for lav:

- Stingene på rettsiden er ujævne og løse.
- Det er mellomrom mellom begynnelsen og slutten på krysspunktene til undertråden.
Korriger sømmen ved å stramme til overtrådspenningen og/eller løsne undertrådspenningen.

(B) Overtrådspenningen er for høy:

- Stoffet rynker seg.
Korriger sømmen ved å løsne på overtrådspenningen og/eller stramme til undertrådspenningen.



Tvillingsöm

Sömmen sys med två nålar och bildar två parallella rader med raka stygn på höger sida och används ofta på manschetter och elastiska sömmar på T-tröjor osv.

Det finns tre typer av tvillingsöm:

- Smal-vänster (3 mm bred)
- Smal-höger (3 mm bred)
- Bred (6 mm bred)

1 Smal-vänster (3 mm bred)

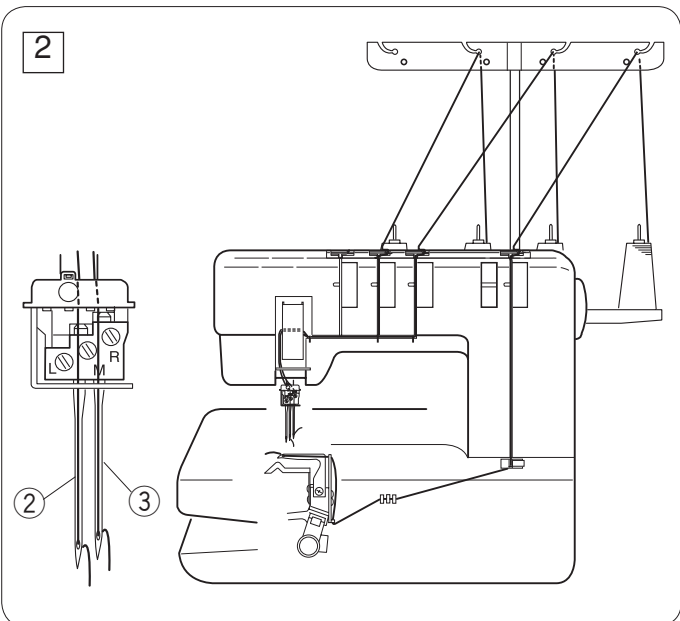
Ta bort den högra nålen (se sidan 14).

Trä kedjegriparen samt vänster nål och Center nålen.

Obs!

Dra åt klämskruven på sidan som inte används så att skruven inte lossnar och försvinner.

- ① Vänster nål
- ② Center nål



2 Smal-höger (3 mm bred)

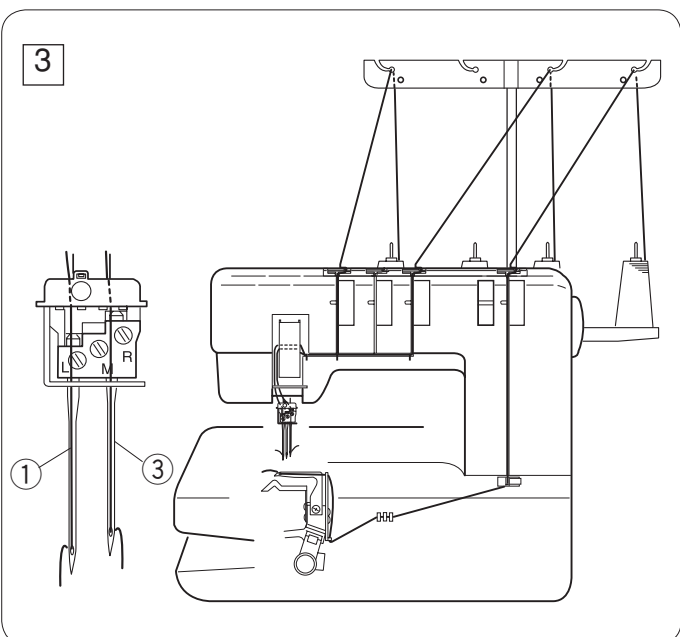
Ta bort den vänstra nålen (se sidan 14).

Trä kedjegriparen samt höger nål och center nålen.

Obs!

Dra åt klämskruven på sidan som inte används så att skruven inte lossnar och försvinner.

- ② Center nål
- ③ Höger nål



3 Bred (6 mm bred)

Ta bort center nålen (se sidan 14).

Trä kedjegriparen samt höger och vänster nål.

Obs!

Dra åt klämskruven på sidan som inte används så att skruven inte lossnar och försvinner.

- ① Vänster nål
- ③ Höger nål

Coversøm

Denne søm sys med to nåle og danner to parallelle rækker ligesømme på retsiden, som er meget anvendt til manchetter og strækkanter på T-shirts etc.

Der findes tre typer af coversømme med to nåle:

- Smal venstre (3 mm bred)
- Smal højre (3 mm bred)
- Bred (6 mm bred)

1 Smal venstre (3 mm bred)

Fjern højre nål (se side 15).

Tråd griberen samt venstre og midterste nål.

BEMÆRK:

Stram nåleskruen til den nål, der ikke bruges, for at forhindre at skruen falder af.

- ① Venstre nål
- ② Midterste nål

2 Smal højre (3 mm bred)

Fjern venstre nål (se side 15).

Tråd griberen samt højre og midterste nål.

BEMÆRK:

Stram nåleskruen til den nål, der ikke bruges, for at forhindre at skruen falder af.

- ② Midterste nål
- ③ Højre nål

3 Bred (6 mm bred)

Fjern den midterste nål (se side 15). Tråd griberen samt højre og venstre nål.

BEMÆRK:

Stram nåleskruen til den nål, der ikke bruges, for at forhindre at skruen falder af.

- ① Venstre nål
- ③ Højre nål

Tvillingsøm

Denne sømtyper er sydd med to nåler og danner to parallelle rader med rettsøm på højre side. Dette er en søm som er mye brukt til mansjetter og elastiske falder på t-skjorter o.l.

Det finnes tre typer tvillingsøm:

- Smal venstre (3mm bred)
- Smal høyre (3mm bred)
- Bred (6 mm bred)

1 Smal venstre (3mm bred)

Fjern den høyre nålen (se side 15).

Tre griperen, venstre og midtre nåler.

MERK:

Stram til nålklemmeskruen på den siden som ikke brukes, slik at skruen ikke forsvinner.

- ① Venstre nål
- ② Midtre nål

2 Smal høyre (3mm bred)

Fjern den venstre nålen (se side 15).

Tre griperen, høyre og midtre nåler.

MERK:

Stram til nålklemmeskruen på den siden som ikke brukes, slik at skruen ikke forsvinner.

- ② Midtre nål
- ③ Høyre nål

3 Bred (6 mm bred)

Fjern den midtre nålen (se side 15).

Tre griperen, høyre og venstre nåler.

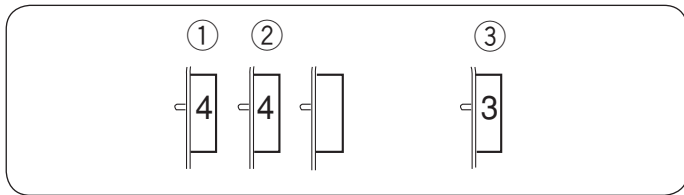
MERK:

Stram til nålklemmeskruen på den siden som ikke brukes, slik at skruen ikke forsvinner.

- ① Venstre nål
- ③ Høyre nål

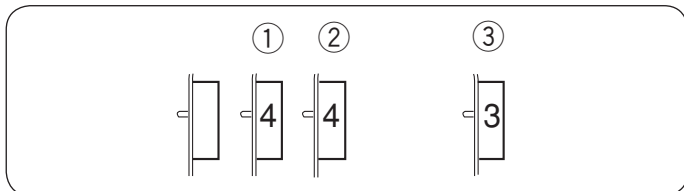
Justera trådspänningen

1 Ställ in trådspänningsreglagen på följande sätt:



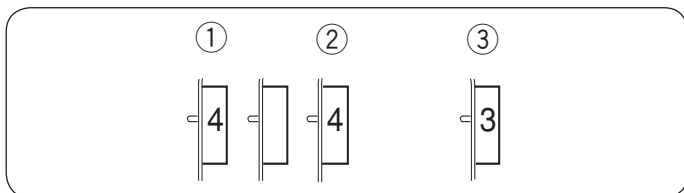
För smal-vänster (3 mm bred):

① Trådspänningsreglage för vänster nål:	4
② Trådspänningsreglage för mitt nål:	4
③ Trådspänningsreglage för kedjegriparen:	3



För smal-höger (3 mm bred):

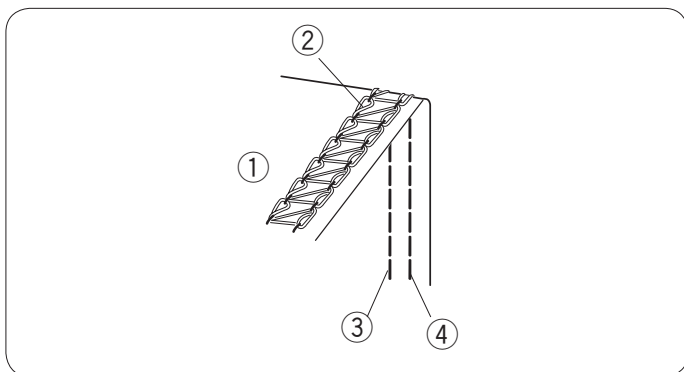
① Trådspänningsreglage för mitt nål:	4
② Trådspänningsreglage för höger nål:	4
③ Trådspänningsreglage för kedjegriparen:	3



För bred (6 mm bred):

① Trådspänningsreglage för vänster nål:	4
② Trådspänningsreglage för höger nål:	4
③ Trådspänningsreglage för kedjegriparen:	3

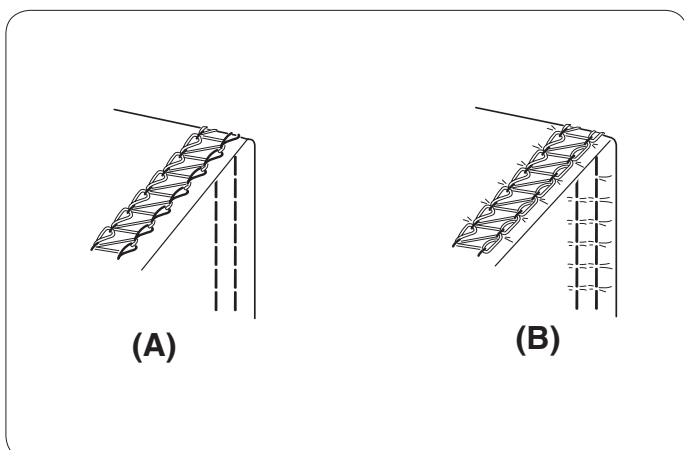
2 Kontrollera trådspänningen genom att provsy på en tygbit av samma tyg och med samma tråd som du tänker använda. Finjustera trådspänningen efter behov.



Justerad spänning:

Stygnen på tygets ovansida är raka och jämna. Gripartråden bildar rader av fyrkanter med diagonaler.

- ① Tygets undersida
- ② Gripartråd
- ③ Vänster nåltråd
- ④ Höger nåltråd



(A) Om övertrådens spänning är för lös:

— Stygnen på tygets ovansida är oregelbundna och lösa.

— Det finns ett mellanrum mellan början och slutet på gripartrådens korsningspunkter.

Korrigerar det genom att öka nåltrådens spänning och/eller minska gripartrådens spänning.

(B) Om nåltrådens spänning är för hög:

— Tyget rynkas.

Korrigerar det genom att minska nåltrådens spänning och/eller öka gripartrådens spänning.

Justering af trådspændingen

1 Indstil trådspændingsknapperne som følger:

Til smal venstre (3 mm bred):

- 1 Knap til justering af venstre nåletrådsspænding: 4
- 2 Knap til justering af midterste nåletrådsspænding: 4
- 3 Knap til justering af griber-trådensspænding: 3

Til smal højre (3 mm bred):

- 1 Knap til justering af midterste nåletrådsspænding: 4
- 2 Knap til justering af højre nåletrådsspænding: 4
- 3 Knap til justering af griber-trådensspænding: 3

Til bred (6 mm bred):

- 1 Knap til justering af venstre nåletrådsspænding: 4
- 2 Knap til justering af højre nåletrådsspænding: 4
- 3 Knap til justering af griber-trådensspænding: 3

2 Kontrollér trådspændingen ved at sy nogle prøvesting på samme stof og med samme tråd som klædningsstykket. Finjustér spændingen efter behov.

Justeret spænding:

Sømmene på retsiden af stoffet er lige og jævne. Griber-tråden danner en række firkanter med diagonaler.

- 1 Stoffets vrangside
- 2 Griber-tråd
- 3 Venstre nåletråd
- 4 Højre nåletråd

(A) Hvis nåletråden er for løs:

— Sømmen på retsiden er ujevne og løse.
— Der er afstand mellem starten og slutningen på griber-trådens skæringspunkter.
Øg nåletrådens spænding, og/eller løsn griber-trådsspændingen for at korrigere.

(B) Hvis nåletråden er for stram:

— Stoffet rynker.
Reducér nåletrådens spænding, og/eller øg gribertrådsspændingen for at korrigere.

Balansere trådspenningen

1 Still inn trådspenningshjulene som følger:

For smal venstre (3mm bred)

- 1 Trådspenningshjul for venstre nål: 4
- 2 Trådspenningshjul for midtre nål: 4
- 3 Trådspenningshjul for griper: 3

For smal høyre (3mm bred):

- 1 Trådspenningshjul for midtre nål: 4
- 2 Trådspenningshjul for høyre nål: 4
- 3 Trådspenningshjul for griper: 3

For bred (6 mm bred):

- 1 Trådspenningshjul for venstre nål: 4
- 2 Trådspenningshjul for høyre nål: 4
- 3 Trådspenningshjul for griper: 3

2 Kontroller spenningsbalansen ved å sy en prøvesøm på samme type stoff og med samme type tråd som du har tenkt å bruke. Juster spenningen etter behov.

Balansert spenning:

Radene med sting på stoffets rettside er rette og jevne. Undertråden ser ut som en rad av firkanter med et skråsting.

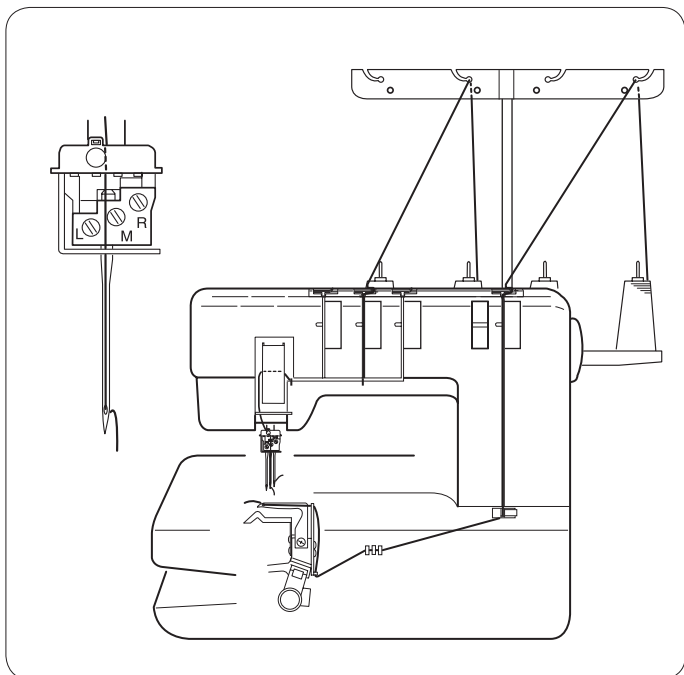
- 1 Stoffets vrangside
- 2 Gripertråd
- 3 Venstre nåltråd
- 4 Høyre nåltråd

(A) Overtrådspenningen er for lav:

— Stingene på rettsiden er ujevne og løse.
— Det er mellomrom mellom begynnelsen og slutten på krysspunktene til undertråden.
Korriger sømmen ved å stramme til overtrådspenningen og/eller løsne undertrådspenningen.

(B) Overtrådspenningen er for høy:

— Stoffet rynker seg.
Korriger sømmen ved å løsne på overtrådspenningen og/eller stramme til undertrådspenningen.



Kedjesöm

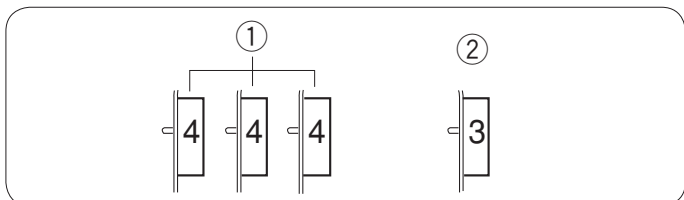
Sömmen sys med en nål och kedjegriparen bildar en kedja på tygets undersida.

Det är en stark och elastisk söm som används för stickade tyger, när du syr fast resår, snedslår osv.

Trä en av nålarna och kedjegriparen. Ta bort nålarna som inte används (se sidan 14).

Obs!

Dra åt klämskruvarna på sidorna som inte används så att skruvarna inte lossnar och försvinner.



Justera trådspänningen

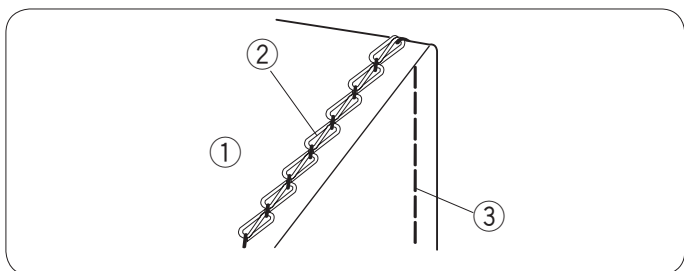
1 Ställ in trådspänningsreglagen på följande sätt:

- ① Trådspänningsreglagen för nåltråden: 4
- ② Trådspänningsreglagen för gripartråden: 3

Obs!

Justera trådspänningsreglaget för nålen som används.

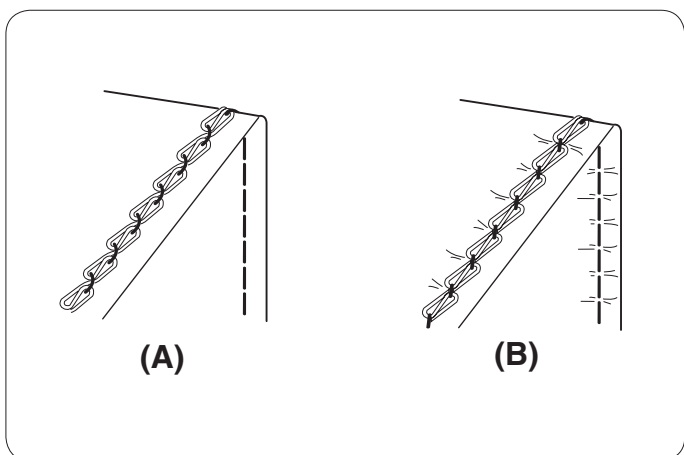
2 Kontrollera trådspänningen genom att provsy på en tygbit av samma tyg och med samma tråd som du tänker använda. Finjustera trådspänningen efter behov.



Justerad spänning:

Raksömmen på tygets ovansida är rak och jämn. Undertråden bildar en kedja.

- ① Tygets undersida
- ② Gripartråd
- ③ Nåltråd



(A) Om nåltrådens spänning är för lös:

- Stygnen på tygets ovansida är oregelbundna och lösa.
- Nåltråden bildar öglor på tygets undersida.

Korrigerar det genom att öka nåltrådens spänning och/eller minska gripartrådens spänning.

(B) Om övertrådens spänning är för hög:

- Tyget rynkas.
- Korrigerar det genom att minska nåltrådens spänning och/eller öka gripartrådens spänning.

Kædesøm

Denne søm sys med en enkelt nål og danner en kæde af gribertråden på stoffets vrangside. Dette er en solid og fleksibel søm, der bruges til sømning af strikstoffer, isyning af elastik, påsyning af skråbånd etc.

Tråd en af nålene og griberen. Fjern de nåle, der ikke bruges (se side 15).

BEMÆRK:

Stram nåleskruerne til de nåle, der ikke bruges, for at forhindre at skruerne falder af.

Kjedesøm

Denne søm sys med en enkelt nål, og undertråden ser ud som en kjettinglenke på stoffets vrangside. Dette er en kraftig og elastisk søm som bruges til sammensyning av strikkede stoffer, påsyning av strikk og skråbånd osv.

Tre i én av de tre nålene samt griperen. Fjern de nålene som ikke skal brukes (se side 15).

MERK:

Stram til nålklemmeskruene på de sidene som ikke brukes, slik at skruene ikke forsvinner.

Justering af trådspændingen

- ① Indstil trådspændingsknapperne som følger:
- | | |
|--|---|
| ① Knap til justering af nåletråds spænding: | 4 |
| ② Knap til justering af griber-trådens spænding: | 3 |

BEMÆRK:

Justér knappen til trådspænding for den nål, der bruges.

- ② Kontrollér trådspændingen ved at sy nogle prøvesting på samme stof og med samme tråd som klædningsstykket. Finjustér spændingen efter behov.

Justeret spænding:

Ligesømmen på stoffets retside er lige og jævne. Griber-tråden danner en kæde.

- ① Stoffets vrangside
- ② Griber-tråd
- ③ Nåletråd

(A) Hvis nåletråder er for løs:

– Sømmen på retsiden er ujævn og løs.
– Nåletråder danner løkker på stoffets vrangside.
Øg nåletrådens spænding, og/eller løsn griber-trådspændingen for at korrigere.

(B) Hvis nåletråder er for stram:

– Stoffet rynker.
Reducér nåletrådens spænding, og/eller øg gribertrådspændingen for at korrigere.

Balansere trådspenningen

- ① Still inn trådspenningshjulene som følger:
- | | |
|---------------------------------|---|
| ① Trådspenningshjul for nål: | 4 |
| ② Trådspenningshjul for griper: | 3 |

MERK:

Juster trådspenningshjulet for den nålen som brukes.

- ② Kontroller spenningsbalansen ved å sy en prøvesøm på samme type stoff og med samme type tråd som du har tenkt å bruke. Juster spenningen etter behov.

Balansert spenning:

Det rette stinget på stoffets rettside er rett og jevnt. Undertråden ser ut som et kjede.

- ① Stoffets vrangside
- ② Gripertråd
- ③ Overtråd

(A) Overtrådspenningen er for lav:

– Stingene på rettsiden er ujevne og løse.
– Overtråden ligger i løkker på stoffets vrangside.
Korriger sømmen ved å stramme til overtrådspenningen og/eller løsne undertrådspenningen.

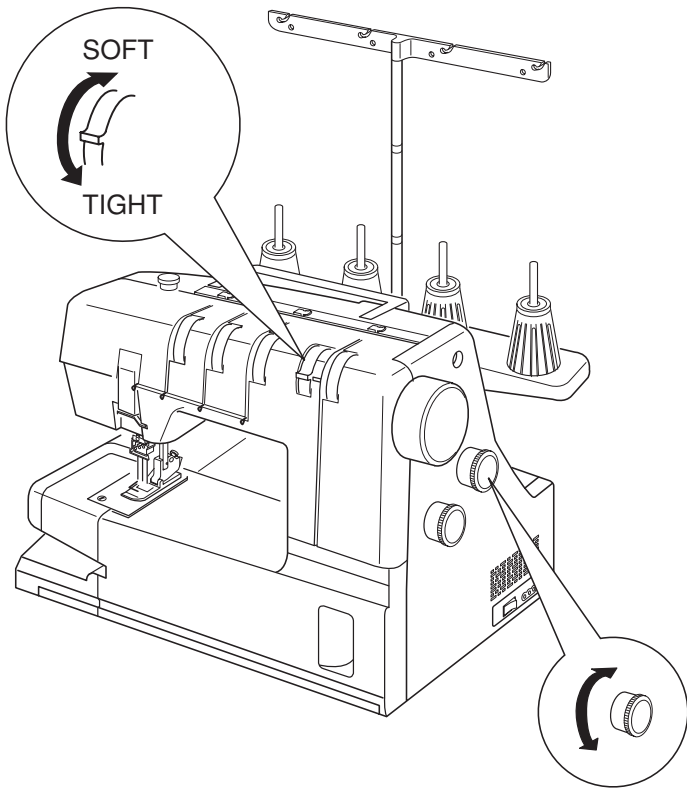
(B) Overtrådspenningen er for høy:

– Stoffet rynker seg.
Korriger sømmen ved å løsne på overtrådspenningen og/eller stramme til undertrådspenningen.

Problem med rynkor/veck

För att undvika att tyget rynkar/veckar sig ställ gripar trådspänningsreglage på "SOFT" och justera stygnlängden till "3,0" eller högre.

Om maskinen gör hoppstyg, öka stygnlängden eller ställ gripar trådspänningsreglage på "tight" och justera trådspänningen.



Problemer med rynkning

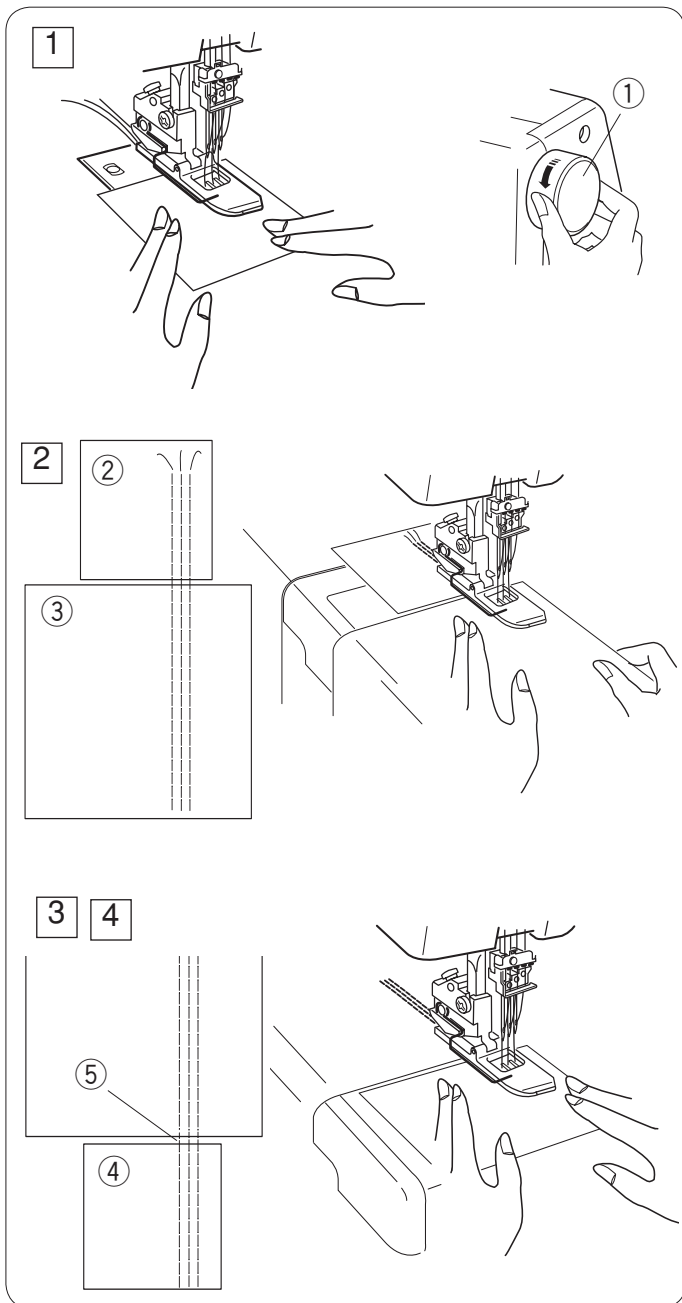
For at undgå problemer med stoftypen, skifte griber trådspændingen skifte håndtaget til "bløde", og juster stinglængde til "3,0" eller højere.

Hvis maskinen springer sting over, juster stinglængden til en højere længde, eller skift trådspændingen skifte håndtaget til "tight", og juster trådspændingen.

Bølgeproblem

For at forhindre bølge/rynkeproblem på stoffet vrid du spenning-sutløseren for kjedetrådspenning til "SOFT" og juster stinglængden til "3,0" eller højere.

Hvis det opstår hoppeping, øk stinglængden eller vrid spenning-sutløseren for kjedetrådspenning til "TIGHT" og juster trådspenningen.



Avsluta sömmen

Använd en tygbit i början och slutet av sömmen för bästa resultat.

Sömmens början

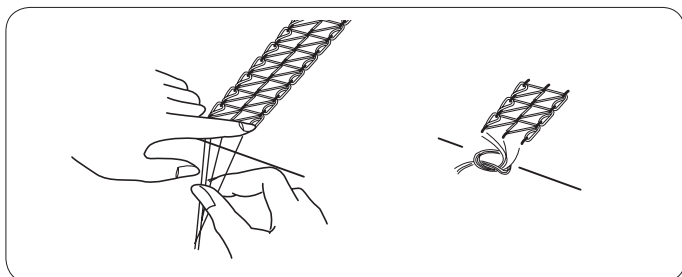
- 1 Höj pressarfoten och för in en tygbit under pressarfoten. Sänk pressarfoten och vrid på handhjulet flera gånger mot dig.
Tryck ned fotpedalen och börja sy långsamt.
 - ① Handhjul
- 2 Sluta sy i slutet av tygbiten. För in arbetsstycket efter tygbiten så som visas och börja sy på arbetsstycket.
 - ② Tygbit
 - ③ Arbetsstyck

Sömmens slut

- 3 Sluta sy i slutet av arbetsstycket. För in en annan tygbit efter arbetsstycket så som visas och sy vidare på tygbiten.
 - ④ En annan tygbit
- 4 Klipp av de anslutande trådarna mellan arbetsstycket och tygbiten.
 - ⑤ Anslutande trådar

Knyta trådarna

Dra nåltrådarna till tygets undersida med en pincett och knyt ihop dem.



Afslutning af søm

Brug en stofrest i starten og slutningen af en søm for at opnå det bedste resultat.

Begyndelsen på en søm

- 1 Hæv trykfoden, og læg en stofrest under trykfoden. Sænk trykfoden, og drej håndhjulet nogle gange mod dig selv. Træd på fodpedalen for at begynde at sy langsomt.
 - 1 Håndhjul
- 2 Stop syningen ved enden af stofresten. Sæt arbejdsstoffet ind efter stofresten som vist, og begynd at sy i arbejdsstoffet.
 - 2 Stofrest
 - 3 Arbejdsstof

Afslutning af en søm

- 3 Stop syningen ved enden af arbejdsstoffet. Sæt en anden stofrest ind efter arbejdsstoffet, og sy derefter i stofresten.
 - 4 En anden stofrest
- 4 Skær trådene mellem arbejdsstoffet og stofresten over.
 - 5 Tråde

Sammenbinding af tråde

Træk nåletrådene om på stoffets vrangside vha. en pincet, og bind dem sammen.

Feste sømmen

Best resultat får du ved å begynne og avslutte sømmen på en prøvelapp.

Begynnelsen på sømmen

- 1 Hev syfoten, og legg en prøvelapp under foten. Senk foten og vri håndhjulet flere ganger mot deg. Trå sakte ned fotpedalen for å begynne å sy.
 - 1 Håndhjul
- 2 Slutt å sy når du når enden på prøvelappen. Sett inn arbejdsstoffet etter prøvelappen som vist, og begynn å sy på arbejdsstoffet.
 - 2 Prøvelapp nummer én
 - 3 Arbejdsstoff

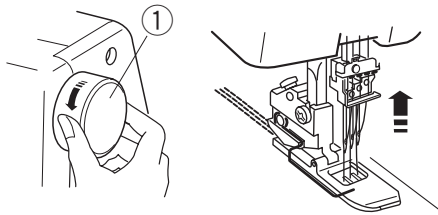
Slutten på sømmen

- 3 Slutt å sy når du når enden på arbejdsstoffet. Legg en ny prøvelapp etter arbejdsstoffet, som vist på illustrasjonen, og sy over denne.
 - 4 Prøvelapp nummer to
- 4 Klipp av trådene mellom arbejdsstoffet og prøvelappene.
 - 5 Sytråd

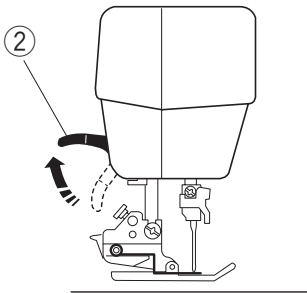
Knytte sammen tråder

Trekk overtrådene til stoffets vrangside ved hjelp av en pinsett, og knyt dem sammen.

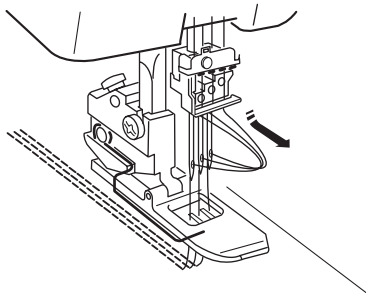
1



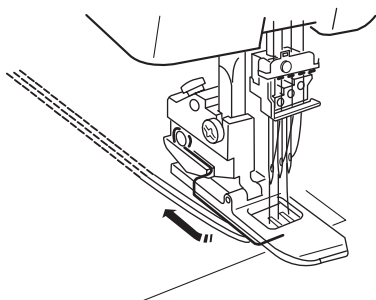
2



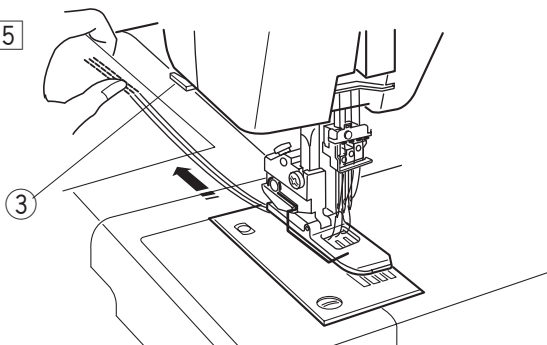
3



4



5



Ta bort tyget under sömnad

1 Höj nålarna till det högsta läget genom att vrida handhjulet mot dig.

① Handhjul

2 Höj pressarfoten med pressarfotslyftaren.

② Pressarfotslyftare

3 Dra nåltrådarna framför nålsögonen.

Det förhindrar att trådarna fastnar när tyget tas bort.

4 Dra tyget bakåt.

5 Ta bort tyget och klipp av trådarna med trådavskäraren.

③ Trådavskärare

Udtagning af stoffet under syning

- 1 Hæv nålene til højeste stilling ved at dreje håndhjulet mod dig selv.
 - 1 Håndhjul

Fjerne stoffet midt i en søm

- 1 Hev nålene til højeste stilling ved å dreie håndhjulet mot deg.
 - 1 Håndhjul

- 2 Hæv trykfoden med trykfodsløfteren.
 - 2 Trykfodsløfter

- 2 Hev syfoten med syfotløfteren.
 - 2 Syfotløfter

- 3 Træk i nåletrådene, så de danner en lille løkke foran nåløjerne.
Dette forhindrer, at trådene hænger fast, når stoffet tages ud.

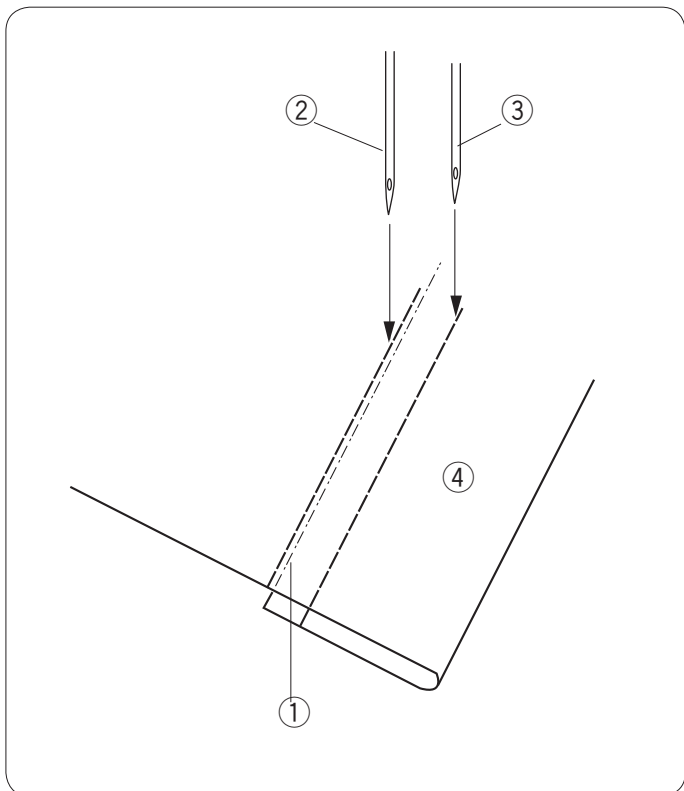
- 3 Trekk ut litt ekstra tråd ved nåløynene.
Dette forhindrer at trådene hektes fast når du fjerner stoffet.

- 4 Træk stoffet bagud.

- 4 Trekk stoffet bakover.

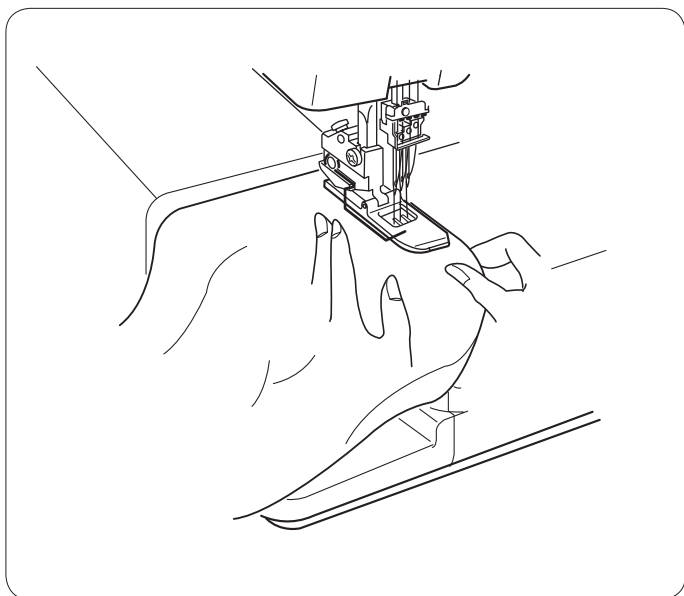
- 5 Fjern stoffet, og skær trådene over med trådkæreren.
 - 3 Trådkærera

- 5 Fjern stoffet, og klipp av tråden med trådclipperen.
 - 3 Trådclipper



Fålla med tvillingsöm

- 1 Vik tygkanten på avigsidan och pressa.
- 2 Markera tygkanten genom att rita en linje med skräddarkrita på tygets rätsida.
- 3 Placera tyget så att den vänstra nålen sänks ned precis till vänster om den markerade linjen. Sänk ned pressarfoten.
- 4 Sy försiktigt längs den markerade linjen.
- 5 Hög pressarfoten och dra bort tyget mot baksidan när du slutat sy.
- 6 Dra nåltrådarna till tygets avigsida och knyt ihop dem.
 - ① Markerad linje
 - ② Vänster nål
 - ③ Höger nål
 - ④ Tygets rätsida



Fålla med friarmen

Friarmsbordet kan tas loss för friarmsfällning på runda delar av plagg, t.ex. ärmar och manschetter.

- 1 Ta bort friarmsbordet (se sidan 8).
- 2 Sy fållen på samma sätt som när du fållar med tvillingsöm.
- 3 Fortsätt att sy över stygnen 4 till 5 cm utöver sömmens början och stoppa maskinen.
Klipp av trådarna i början och slutet av sömmen.

Syning med coversøm

- 1 Fold stofkanten om på vrangside, og stryg.
- 2 Tegn en linje med skrædderkridt på stoffets retside for at markere stoffets kant.
- 3 Placer stoffet, så nålen netop går igennem på venstre side af den markerede linje. Sænk trykfoden.
- 4 Sy omhyggeligt langs den markerede linje.
- 5 Hæv trykfoden, og træk stoffet bagud af maskinen, når du er færdig med at sy.
- 6 Træk nåletrådene om på vrangside af stoffet, og bind dem sammen.
 - 1 Markeret linje
 - 2 Venstre nål
 - 3 Højre nål
 - 4 Stoffets retside

Friarmssyning

Forlængerbordet kan tages af med henblik på friarmssyning af runde dele som f.eks. armer, manchetter og lignende.

- 1 Afmonter forlængerbordet (se side 9).
- 2 Sy sømmen på samme måde som syning med coversøm.
- 3 Fortsæt med at sy 4-5 cm over sømmens begyndelse og stop maskinen.
Skær trådene over i begyndelsen og i enden af sømmen.

Sy en fald med tvillingsøm

- 1 Brett opp faldkanten på stoffet på stoffets vrangside, og press den ned.
- 2 Tegn opp en strek med skrædderkritt på den høyre siden av stoffet, der hvor stoffet slutter.
- 3 Plasser stoffet slik at den venstre nålen treffer like til venstre for den opregnede streken. Senk syfoten.
- 4 Sy forsiktig langs den opregnede streken.
- 5 Når du er ferdig, hever du syfoten, og trekker stoffet bakover for å fjerne det.
- 6 Trekk overtrådene over på vrangside av stoffet, og knyt dem sammen.
 - 1 Opregnede strek
 - 2 Venstre nål
 - 3 Høyre nål
 - 4 Stoffets retside

Friarmsfalding

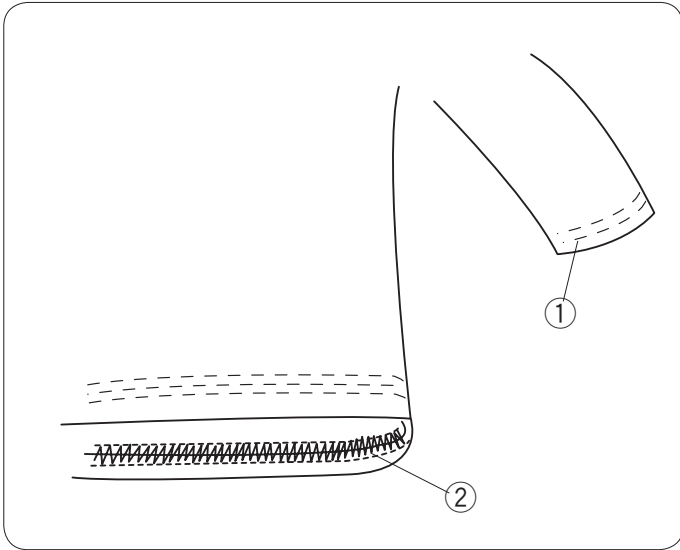
Uttreksbordet kan demonteres for friarmsfalding på rundsydde deler av et klesplagg, for eksempel ermer og mansjetter.

- 1 Demonter uttreksbordet (se side 9).
- 2 Følg framgangsmåten for falding med tvillingsøm for å sy falden.
- 3 Fortsett å sy over stingene 4 til 5 cm etter begynnelsen av sømmen, og stans symaskinen.
Klipp av trådene i begynnelsen og slutten av sømmen.

Användningsområden för trippelsöm

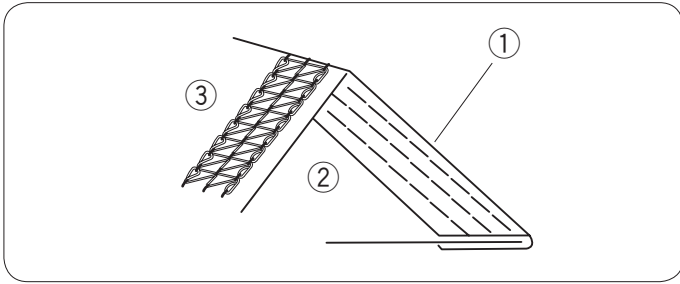
Fålla ärmar och linningar

- ① Ärm
- ② Linning



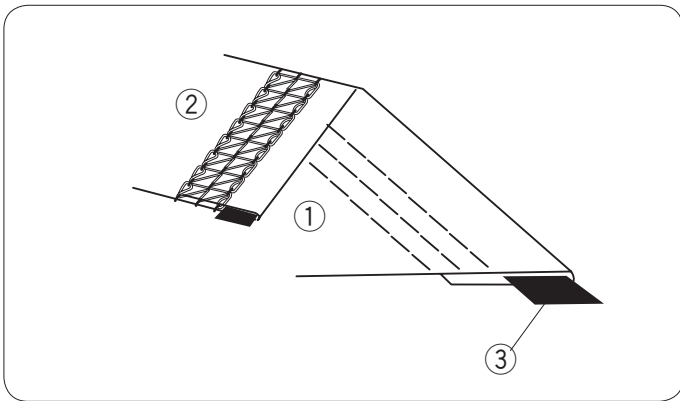
Sy fast spets och band

- ① Band eller spets
- ② Tygets rätsida
- ③ Tygets avigsida



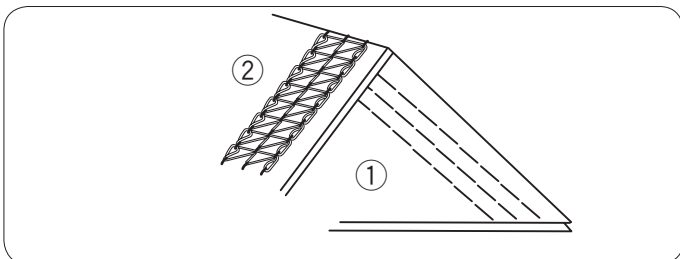
Sy fast resår

- ① Tygets rätsida
- ② Tygets avigsida
- ③ Resår



Dekorsöm

- ① Tygets rätsida
- ② Tygets avigsida



Anvendelse af tredobbelt coversøm

Sømme på ærmer og i taljer

- ① Ærme
- ② Talje

Bruk av trippelsøm

Falde ermer og liv

- ① Erme
- ② Liv

Påsyning af blonder og bånd

- ① Bånd eller blonde
- ② Stoffets retside
- ③ Stoffets vrangside

Feste blonder og skråbånd

- ① Skråbånd eller blonderkant
- ② Stoffets retside
- ③ Stoffets vrangside

Isyning af elastik

- ① Stoffets retside
- ② Stoffets vrangside
- ③ Elastik

Feste strikk

- ① Stoffets retside
- ② Stoffets vrangside
- ③ Strikk

Pyntesømme

- ① Stoffets retside
- ② Stoffets vrangside

Dekorsøm

- ① Stoffets retside
- ② Stoffets vrangside

MASKINENS SKÖTSEL

Göra rent matarna och kedjegriparen



VARNING!

Stäng av strömmen och dra ut kontakten innan du rengör maskinen.

Obs!

Montera inte isär maskinen på något annat sätt än vad som beskrivs i detta avsnitt.

- 1 Ta bort pressarfoten och nålarna.
- 2 Ta bort ställskruven och stygnplåten.
- 3 Rengör matartänderna med borsten.
 - ① Ställskruv
 - ② Stygnplåt
 - ③ Borste
- 4 Öppna skyttelhöljet och rengör kedjegriparen och det omgivande området med borsten.
- 5 Sätt tillbaka stygnplåten, nålarna och pressarfoten.
 - ④ Skyttelhölje

VEDLIGEHOLDELSE AF MASKINEN

Rengøring af transportør og griber-område

**ADVARSEL:**

Sluk for strømmen, og tag stikket ud af maskinen før rengøring.

BEMÆRK:

Adskil ikke maskinen ud over, hvad der er forklaret i dette afsnit.

- 1 Tag trykfoden og nålene af.
- 2 Tag stopskruen og stingpladen af.
- 3 Rengør transportøren med en fnugbørste.
 - 1 Stopskruer
 - 2 Stingplade
 - 3 Fnugbørste
- 4 Åbn griber-afdækningen, og rengør griberen og området omkring den med fnugbørsten.
- 5 Montér stingplade, nåle og trykfod igen.

Luk griber-afdækningen.

 - 4 Griber-afdækning

VEDLIKEHOLD AV SYMASKINEN

Rengjøre transportørene og gripeområdet

**ADVARSEL:**

Slå av strømbryteren, og trekk kontakten ut av stikkontakten før du rengjør maskinen.

MERK:

Ikke demonter maskinen på noen annen måte enn det som er beskrevet i denne delen.

- 1 Fjern syfoten og nålene.
- 2 Fjerne festeskruen og stingplaten.
- 3 Rengjør transportørene med en løbørste.
 - 1 Festeskruer
 - 2 Stingplate
 - 3 Løbørste
- 4 Åpne griperdekselet, og rengjør griperen og området rundt med en løbørste.
- 5 Sett stingplaten, nålene og syfoten tilbake på plass.

Lukk griperdekselet.

 - 4 Griperdeksel

Felsökning

Problem	Orsak	Hänvisning
Nåltråden går av.	<ol style="list-style-type: none">1. Maskinen är inte trådd på rätt sätt.2. Trådspänningen är för hög.3. Nålen är böjd eller trubbig.4. Nålen är inte monterad på rätt sätt.5. Fel nål används.	Se sidorna 16 - 26. Se sidorna 28, 32, 34. Se sidan 14. Se sidan 14. Se sidan 14.
Nålen böjs eller går av.	<ol style="list-style-type: none">1. Nålen är böjd eller trubbig.2. Nålen är inte monterad på rätt sätt.3. Klämskruven är lös.4. Du drar i tyget.	Se sidan 14. Se sidan 14. Se sidan 14. Dra inte i tyget.
Maskinen hoppar över stygn.	<ol style="list-style-type: none">1. Nålen är inte monterad på rätt sätt.2. Nålen är böjd eller trubbig.3. Trådspänningen är fel.4. Maskinen är inte trådd på rätt sätt.	Se sidan 14. Se sidan 14. Se sidorna 28, 32, 34. Se sidorna 18 - 26.
Sömmen rynkas.	<ol style="list-style-type: none">1. Trådspänningen är fel.	Se sidorna 28, 32, 34.
Maskinen fungerar inte.	<ol style="list-style-type: none">1. Maskinen är inte ansluten till strömförsörjningen.2. Fotpedalen är inte ordentligt ansluten.	Se sidan 6. Se sidan 6.

Fejlfinding

Problem	Årsag	Sidehenvisning
Nåletråden knækker.	<ol style="list-style-type: none">1. Maskinen er ikke trådet korrekt.2. Tråden er for stram.3. Nålen er bøjet eller uskarp.4. Nålen er ikke sat korrekt i.5. Der bruges en forkert nål.	Se side 17-27. Se side 29, 33 et 35. Se side 15. Se side 15. Se side 15.
Nålen bøjer eller knækker.	<ol style="list-style-type: none">1. Nålen er bøjet eller uskarp.2. Nålen er ikke sat korrekt i.3. Nåleskruen er løs.4. Der trækkes for hårdt i stoffet.	Se side 15. Se side 15. Se side 15. Træk ikke i stoffet.
Sting springes over.	<ol style="list-style-type: none">1. Nålen er ikke sat korrekt i.2. Nålen er bøjet eller uskarp.3. Trådspændingen er ikke justeret.4. Maskinen er ikke trådet korrekt.	Se side 15. Se side 15. Se side 29, 33 et 35. Se side 19-27.
Sømmen rynker.	<ol style="list-style-type: none">1. Trådspændingen er ikke justeret.	Se side 29, 33 et 35.
Maskinen ungerer ikke.	<ol style="list-style-type: none">1. Maskinen er ikke sluttet til strømforsyningen.2. Fodpedalen er ikke sat helt i.	Se side 7. Se side 7.

Feilsøking

Problem	Årsak	Referanse
Overtråden ryker.	<ol style="list-style-type: none">1. Symaskinen er ikke riktig tredd.2. Trådspenningen er for høy.3. Nålen er bøyd eller butt.4. Nålen er ikke satt riktig på plass.5. Det er brukt feil nål.	Se side 17 - 27. Se side 29, 33, 35. Se side 15. Se side 15. Se side 15.
Nålen bøyes eller knekker.	<ol style="list-style-type: none">1. Nålen er bøyd eller butt.2. Nålen er ikke satt riktig på plass.3. Nålklemmeskruen er for løs.4. Stoffet trekkes gjennom maskinen med makt.	Se side 15. Se side 15. Se side 15. Ikke dra i stoffet.
Maskinen hopper over sting.	<ol style="list-style-type: none">1. Nålen er ikke satt riktig på plass.2. Nålen er bøyd eller butt.3. Det brukes feil trådspenning.4. Symaskinen er ikke riktig tredd.	Se side 15. Se side 15. Se side 29, 33, 35. Se side 19 - 27.
Sømmen rynker seg.	<ol style="list-style-type: none">1. Det brukes feil trådspenning.	Se side 29, 33, 35.
Maskinen syr ikke.	<ol style="list-style-type: none">1. Maskinen er ikke tilkoplest noen strømforsyning.2. Fotpedalen er ikke riktig tilkoplest.	Se side 7. Se side 7.